



# 香港中文大学日本研究学科

## 日本大分県犬飼町Homestay計画2 日本大分県犬飼町Homestay計画2014



参加者：鄧皓正	田嶋	様
李樂兒		
梁詠珊	足立	様
鄧秋燕	羽田野	様
胡杏媛		
古浩嵐	橋本	様
劉子華		
黃蔚茵	藤原	様
鍾卓琳		
張浩新	上尾	様



## Cheung Ho San シン、ヘンリー(Henry)

犬飼町，位於日本九州大分縣的一個村落，也就是「爆粗 band 友」的作者和主角出生的地方。再加上日文課上先生的一句—「犬飼町的人真的很熱情」，從小就十分嚮往日本文化的我就毫不猶豫地報名參加這個為期十二日的 Homestay 交流團。

在 7 月 23 日，我們一團十人於早上從香港國際機場出發，前往東京成田機場後再轉到羽田機場乘國內航班飛往大分機場。由於轉機的過程緊湊，而且成田機場與羽田機場之間有大概一個半小時的車程，在日本時間九時左右到達大分機場的時候已經感到十分疲累。當我們在等待行李的時候，看到在玻璃另一面的大堂裡，來自犬飼町的 Homestay 家庭拉起歡迎橫額，揮手歡迎我們。雖然聽不見歡迎的聲音，但那一陣穿透玻璃膜門而來的熱情卻把這幾乎一整天的飛行旅程所帶來的疲倦洗去。當中我留意到歡迎我們的一行之中，有一位先生以特別熱情的眼神望著我，這時候我就心想「這位會不會就是我的お父さん呢？」，這個問題很快就得到解答。我們步出大堂後接受大家的歡迎，然後由橋本先生介紹所屬家庭給各位學生，這時我就知道那位向我投以熱情眼神的先生正是我的お父さん，果然沒錯！

我的 Homestay 家庭是上尾泰先生的一家，從橋本先生的寄來的資料得知道，お父さんの興趣是音響，在自我介紹信的回信當中得知，お父さん對音響熱愛更加是達到音響發燒友(オーディオマニア)的程度。而我也剛好對音響有興趣，所以在出發之前已經抱了很大的期望，能夠在音響的話題上多多交流。而お母さん則是在社福機構中擔任家務助理的，主要是為老人家打點生活所需，因為需要按摩移動不便的老人家而練得挺有肌肉的雙臂！

在這個簡短的歡迎會後，我們便離開機場。在踏出機場的一刻，望上夜空，見到的是滿天星星，正當我因為這裡的低光污染而感嘆的時候，お父さん就說「在家裡能看到更加多喔！」，我不禁想像到底那邊會有多黑。車程中我以生硬的日語跟お父さんとお母さん交流，在對話中得知原來他們是第一次參加 Homestay 交流計劃的並表示起初因為不會說英文的關係，擔心來的學生不會說日語而感到緊張，但見到我說的日文還不錯而且興趣跟お父さん一模一樣就感到安心了。由於我們在外吃晚飯和購買日後活動需要的和服，回到家中已經十二時多了。由於家在山中，家中沒有開燈的話，晚上黑得伸手不見五指，也正因為這個原因，正如お父さん所說，這裡看到的星星更多，而且銀河更是清晰可見！生平第一次看見銀河的我便拿出相機和三腳架拍攝星空，お父さん更為我拿起木掩著由家中發出的燈光，以免多餘的光線進入鏡頭，令我大為感動。

在翌日早上，お母さん的一句「どんどんどん」(模擬敲門聲)喚起了我，在梳洗後，由於在之前的自我介紹信之中說過我想學習一下日本料理的做法，所以就讓我一起做日式的早餐了。其中最難忘的料理便是一直想學會的玉子焼き(日式煎蛋捲)了。當天下午我們前往了市役所接受了大野市市長的講話，其後我們要以日文來跟市長自我介紹，日文不好的我只能硬著頭緊緊張張的把腦裡即時想到的括出去了。訪問市長後，お母さん便帶我回到家中，為當晚歡迎會的食物做準備，我也當然把握機會學習一下日本料理的做法。當中我留意到，日式的烹飪溫度的比中國的低，油煙自然比中國的少。而蔬菜則做得很精緻或是放進其他食物之中，比起在廣東食菜的習慣——大碟上，我覺得日本的更加能挑起人的食慾。當晚的歡迎會上，包括市長在內來自市役所的職員也有參加，大家大吃大喝，互相交流。可能是日本人的習慣，會喝酒のお父さん們會走過來把酒倒進我的杯子裡，然後打開話題談話，再對話途中也不知不覺喝了很多酒，還好平時有鍛煉過酒量，要不然醉倒了真不知道怎樣辦。在尾聲，大家一起唱出國民級歌曲翼をください和萬歲三唱後標志著我們的交流活動正式開始。

在第三日，我們在犬飼公民館參加了華道和茶道教室。在香港一直聽朋友說日本茶道的抹茶很苦，所我也很好奇是否真的那麼苦。茶道是日本一種奉茶的禮儀，除了主人之外，客人也要循規蹈矩的行事。雖然禮儀繁複，但茶卻沒有友人所說的一樣苦，抹茶的香味和喝後的甘甜卻是從來都未嘗試過的。喝完茶過後，我也在主人的指導下體驗一下製作抹茶的禮儀，感受茶道的嚴謹。



第四日，お父さんとお母さん帶我到高達 1500 半的活火山—阿蘇山。由家中出發需要 2 個小時左右的車程才能到達。阿蘇山之高大在公路上遠看已經能感受到其之威嚴，來到阿蘇山腳下順道參觀了阿蘇神社，剛好看到有家人在為滿月的嬰兒舉行法事，感到十分的新奇。在買完紀

念品後便離開了神社，前往阿蘇山去。在上山的公路上，能夠看到牛隻在草原上放牧，這樣的飼養方法還是頭一次親眼看到，或許是錯覺，我看到這裡的牛隻比工業式飼養的特別健康。當我們上到某一個高度的時候，溫度已經下降得很明顯，再加上有雲層飄過，空氣涼得有點「陰濕」。到達火山口的附近，硫磺的氣味十分刺鼻，但第一次來到火山口的喜悅蓋過了硫磺帶來的不適。由於阿蘇山是活火山的關係，隨時會有岩漿噴出來的風險，因此在火山口周圍設置好幾個堡壘，讓旅客避難。雖然看不到岩漿噴發，但是火山口一直噴山的煙霧還是令人不禁對大自然力量感到敬畏。



第五日，お父さん準備電鋸、鎌刀等工具，帶我到一遍竹林，為翌日のそうめん流し而取材。沒想到そうめん流しの竹管原來也要 DIY。在這幾天中，我得知道お父さんは位 DIY 能力很強的人，在音響上，他也會自己買零件，DIY 擴音機和喇叭等音響設備，在家中引以自豪的大量音響書籍就見證著這份 DIY 的狂熱。因為經過一翻工程後，我們砍了兩棵竹送到田嶋先生家裡。由於這天裡沒有任何團體活動，加上是星期日，お父さん便邀請了他朋友倉本先生一家來到我們家裡搞 BBQ 派對。倉本先還帶了兩位可愛活潑的女兒過來，多笑和結。在燒烤我跟她們我人生第一次以日語來進行的接龍遊戲(しりとり)，「日文有限公司」的我當然玩得很下手(へた)，還好她們也有讓賽，讓我不用限時回答，還有不時提供建議。

第六天日上，我們去到村內的大聖禪寺坐禪。由於前一晚下過雨，天氣比較涼爽，而且空氣十分清神，相信是坐禪的好日子。除了我們之外，お母さんが在來的家長們也有參與，お母さん說她是跟我們一樣是第一次坐禪的。在黑木主持的指導下，我們坐禪了三十分鐘。在坐禪後主持跟我們說，集中的人會覺得過的時候會比較短，不集中的則覺得比較長，這樣看來我也挺集中。其後我更接受了大分合同新聞的採訪，沒想到人生第一次上報紙會在日本的報紙上登出，哈哈。

坐禪後我們在田嶋先生家裡舉行そうめん流し大會。男士們把昨天砍來的竹加工成竹管，竹杯和竹筷等用具，而女士們則準備食物，這種井井有條的氣氛下工作，我感受到日本民族之間的默契。這次大會中我們先搞燒烤派對，吃了燒肉過後，便正式的吃流しそうめん，素麵在竹管頂部隨水流而下，很快便流走了，比想像之中難挾到。

第七天我們前往位大分市的大分銀行見學。原來想像大分市應該會像香港一樣是個人來人往，熱熱鬧鬧的地方，結果發現就算人流多，但也街上也很十寧靜，街燈的聲音也不像香港那樣喇耳，而是像布穀鳥的叫聲。到達大分銀行後，有兩位銀行職員負責帶領我們，其中一位更是廣東人！會說流利的廣東話。我們參觀了銀行的金庫和櫃檯等設施，也發現到跟香港銀行的不同，例如在客戶存款的時候，客戶需要自己填寫存款單據。參觀完畢後便在大分市裡自由活動了。

第九天由於下雨的關係，只有包括我在內的男生進入田地裡拔蕃薯。濕潤的土地比想像中更加軟，舉步當然更加的難。在藤原先生的指導下，我們用鋤頭把泥翻鬆後把蕃薯連根拔起。起初笨手笨腳的把蕃薯鋤斷了，但後來嘗試多幾次就能把蕃薯整抽完完整的拔起。在一番收穫過，在附近的公民館吃外送便當後，田嶋先生為我們開辦大分方言教室。我們學到了如よだきい、巢も作れん、せちい等大方地道方言，當中田嶋先生一再一再的強調「以上的方言就算全部忘掉也好，千萬不要忘記よだきい」。

總結這十多天中，體驗過了不同類型的活動，讓我能體驗到日本文化無論是動還是靜的一面。對於從小嚮往日本文化的我來說，這個交流團真是無比的充實。お父さんとお母さん因為工作上的事情已經很忙，但一有時間就帶著喜歡攝影的我周圍拍風景照，我對此感到十分感激。而也因此受過了橋本先生一家和田嶋先生不少的照顧，令我感覺到犬飼町中每家每戶人之間互相關照的溫暖。起初覺得要在十二日裡每日也說著日文會十分辛苦，但お父さんとお母さん十分的親切，令我根本不會怕說日語，每天也會說東講西，連鑊氣和火候等中華文化概念也會談及。在交流團的後期才發現自己不知不覺間已經習慣了說日語的環境。當遇上不會的詞語的時候就以紙筆畫下圖案，再以簡單的日語說明或者立即打開平板電腦的字典翻查。畢竟勇於表達自己想的才能達到「交流」這個目的。在行程最後的一日，我依依不捨在機場巴士上看著お父さんとお母さん道別，回想過去十多日的回憶，我相信我總會有一天回到犬飼町再次跟他們見面。

## Summary

### Day 1:

Arrived at Oita Airport at around 2100 JPT, a short welcome party was hold. After that, each homestay family travelled to their home respectively. My homestay family and I had dinner in a chain restaurant called Joyfull and bought Wafuku in a 24-hour department store.

#### Day 2:

We visited Bungoono city office to visit the mayor of Bungoono city. Mayor gave a welcome speech to us and we introduced ourselves to him. After that, an introduction seminar of Bungoono geo-park was given to us. After the visit, I helped okaa-san to prepare food for the welcome party of that night.

#### Day 3:

We wore traditional Japanese cloth to have a lesson of Japanese Ka-dou and Japanese Cha-dou. Cha-dou is a mannered way to drink tea, various manners was performed by the host and we also have several manners to keep, for example, sit in Sei-za way and keep quite.

#### Day 4

My homestay family brought me to a 1500 meters high active volcano called Mount-Aso, I took a lot of photo there and the smell of sulfur was quite unforgettable. After the travel of Mount-Aso, all students grouped together and experienced horse riding.

#### Day 5

No group activity at this day. Otou-san brought me down to a bamboo forest and cut some more bamboos for tomorrow's Soumennagashi party. After that, Otou-san invited a family of his friend Kuramoto-san to come over to our home and have a barbeque party. I played Shiritori with kuramoto-san's daughters as long as we were eating. This was the first time I played this kind of game in Japanese.

#### Day 6

We went to a Buddhist temple and experienced Zazen on the morning. Although the way to sit made my feet uncomfortable, but I could feel silence, it's a good experience after all. Soumennagashi party was hold right after Zazen. Soumennagashi is a funny way to eat Soumen(a kind of Japanese noodle), a pile of Soumen was put the top of the half-cut bamboo pipe, and being flush by water, participants had to use chopstick to take soumen from running water, in order to eat.

#### Day 7

We went to Oita city to visit Oita bank. A Cantonese-Speaking staff was arranged to guide us. Several parts of Oita bank were introduced, for examples, coffers, ATM, and bank counter.

#### Day 8

Otou-san brought me to Kuju highland for sightseeing. At night, we students experienced playing Taiko (Big drum) at that night. We were instructed and trained by well-practiced high school students who played Taiko for multiple years. After several practices, we performed a Taiko

movement to our homestay family.

#### Day 9

Farming experiencing was cancelled due to bad weather. We had Bentou lunch in a public hall and then we learnt some funny Oita dialect from our homestay family. Then we visited Fundokin Soy Sauce manufactory. History and products of Fundokin were introduced, and we had a tour of production line.

#### Day 10

Hashimoto-san brought me to an Osen-ryokan called Tenkainoyu. Then we met my okaa-san in Oita city to join the Tanabata festival.

#### Day 11

We had a farewell party at this night. Staffs from Oita bank and city office were also invited.

#### Day 12

The last day of exchange program. Students leave Oita according to their own schedule. Otou-san and okaa-san brought me to joyfull restaurant and had lunch, then rode me to Oita-station. I leave Oita-city by Airport limousine bus and started my stay-behind travel.

## Koo Ho Laam(あらし)

### Homestay 的開始

七月二十三日是 homestay program 開始的一天，在機場集合的伙伴都難掩興奮的情緒。所幸天氣狀況甚佳，前往日本的航班依照預定起飛，同時大家預留充裕時間到達機場，因此出發過程順利。

那天雖然抱着期待的心情，但仍為兩件事項而略為感到憂心。第一是關於抵達東京後轉內陸機的情況，事關中途轉機時間只有短短三小時，過程卻包括成田機場的入境手續，乘搭巴士前往羽田機場以及於羽田機場辦理登機手續，在全體成員過半數沒有經驗的情況下，程序所需時間難以估計。途中最為此事憂慮的是團長及副團長兩人，或許因責任感使然。結果過程尚算順利，多虧羽田機場登機手續比想像中簡便，同時前往登機閘口並不費時，就結果而言算是有餘裕。

第二件事隱約感到擔憂的是與寄宿家庭接觸時的情況。包括擔心語言不通而造成冷場，或因為文化相異而不慎做出失禮行為等等，期待與緊張交集，混合，既開心又有點不安。最後這種複雜的心情在看見迎接的家庭那一刻被吹散。每一位都以最燦爛的笑容，充滿精力的聲量向我

們打招呼，縱使我們因飛行旅途而疲憊，都不忘以笑臉回應。最後我們各自向對方自我介紹，把握時間拍攝幾張合照，然後回去接下來要寄住兩星期的家。

那天還有兩個小意外出現了。第一是到大分機場時發現我的行李箱損壞了，具體而言就是缺少了一個後輪，成為三輪的狀態，幸好還能正常拖動，只是不能站穩。經過橋本先生的協助下，向航空公司交涉獲得三千日圓的賠償。另一個意外是在我所屬的家庭裡，就輩份而言，原來橋本先生並不是爸爸(お父さん)而是哥哥(お兄さん)，此事實讓我吃驚了好一陣子。



### 緊張!!與市長的會面及歡迎會

橋本先生(下文以店長稱呼)是橋本書林的店長，書店與住家在同一幢小型建築中，外觀正如並通的一間屋，第一層是橋本書林，而樓上就是居住用的家。雖然名為橋本書林，實質店內的書量並不多，同時在販賣文具，化妝品，各式生活用品等，比較像一間文具店或雜貨店。書林還會提供送貨服務，美容服及專人電腦課程，非常適合以‘麻雀雖小，五臟俱全’形容。這間多功能的書林其實是過百年歷史的老字號，從外觀完全看不出，從平時看店時不乏來客看出書店已經是犬飼町居民重要的依靠。

那天的預定是到豐後大野市市役所與市長會面及出席晚上的歡迎會。市役所給人政府大樓的印象，大部分的空間都是辦公室，看見四處都是埋頭苦幹的事務員。也有小小的休憩角落給一般市民休息。我們穿着普通的休閒服，處於這種正式的工作環境有點格格不入，同時因要面對市長而感到緊張。在所有成員齊集會議室後，先由市長作歡迎的演說。家庭成員會顧慮我們的日語能力而在會話中放慢語速，並嘗試盡量運用簡單的詞彙及語法，故此平常與店長及爸爸媽媽都能正常溝通，但市長以平常說話的方式演說，故演說內容幾乎完全有聽沒有懂。當然，這也是一種正式的練習和經驗。演說完畢後，輪到學生進行自我介紹。兩星期生活中每次遇見初次見面的人都需要自我介紹的禮儀，後來已經習慣，但那時候各位都因為未適應用日語在人前說話，緊張得讓說話都變得七零八落，不過都算是好開始。



歡迎會於晚上，犬飼町的商會會館進行，會場可以想像成一個小型的禮堂。歡迎會程序大致包括大會方及學生方的致詞，各家庭的自我介紹，大食會等。讓我較深刻的事情有二。一是隨家庭而來的日本小孩子的活潑程度。他們精力充沛，好動，完全不會怕生，即使語言不通但都非常親近我們。整個歡迎會及之後的行程，他們都是重要的歡樂來源。另一方面，日本人的敬酒文化讓我們敬而畏之。據說日本人會以幫人倒酒來打開話匣子，結果不少同伴都被灌了好幾杯啤酒，更有幸品嚐當地有名的燒酌。酒量不好的同學，則學會必須事先幫自己沖好茶，以拒絕源源不絕的敬酒攻勢。

## 體驗日本傳統技藝

七月二十五日參與日本傳統技藝-華道和茶道，雖然從各種日本電視劇及動畫而對兩種技藝略知一二，但實際從未親眼看見及體驗，故此對當日兩個課堂感到相當期待。

既然要體驗傳統技藝，當然不能缺少與技藝相襯的服所穿的是稱作‘甚平’的傳統服裝，深藍色的短袖上衣日式傳統服裝而言相當簡便，容易換上，同時不失傳統贈‘甚平’並且可以當作手信攜帶返港後感到相當高興，大祭典上用上。女生所穿的是浴衣，比‘甚平’更加華雅讓人目不暇給。雖然穿着過程看來相當費時，而且行的美足以蓋過總總不便。個人相當喜歡日式的傳統服裝，徵之一。



飾。我們男子組配上短褲，作為的風味。得知獲後來亦有幾次在麗動人，那種風動不便，但浴衣是日本文化的象



華道即是插花的技藝。在課堂開始前，比插花本身更讓我在意的是所用的道具。用作盛載水的容器五花八門，千奇八怪，大致上與新年放置水仙的容器相似，不過亦有像水壺完全不像花瓶出現。另外就是放置花用的底座，基本形狀呈橢圓，上面佈滿幼細的尖刺，讓我聯想起按摩頭部穴位的用具，由於以金屬製，所以頗為危險。幼長的尖刺其實通過深深地刺入花莖來固定花朵。插花過程其實並不複雜，首先估計每枝花所需的長度，剪掉多餘的花莖及枝葉，然後依照心目中的角度及位置把花‘安裝’在底座上。巧妙的地方在於考慮花的位置，長度，角度，不同顏色和花種的配搭，以完成心中的構圖。老師提及了兩個關鍵字 - ‘空間’與‘主題’。技巧在於佈置空間，目標是描繪屬於自己的主題。

茶道是別於華道的另一種美學，它像是一種神秘的儀式，每一個細微的動作，每一句相應的說話都非常嚴緊，讓整個茶室籠罩於莊嚴的氣氛中。其中一種讓身體相當深刻的是正座，戲劇中司空見慣，但實際上非常難做到，加上赤腳跪在榻榻米上那種痛楚，那強烈的麻痺感實在一生難忘。我尚未明白茶道的真正含意，但整個過程讓我推測茶道可能源於接待客人的禮儀，可能是古代婦人替主人接待賓客的禮節。

而過程大概分為磨製抹茶及與客人的應對兩部分。總而言之，是相當有趣的體驗。

### **搖搖晃晃的騎馬課**

這天進行的是騎馬課。由於課堂在下午開始，我和我的同屋子華一如既往在橋本書林看店。說就是看店，其實只是在書林涼快的冷氣之下對着電腦打發時間。如前文所述，書林的店長是橋本忠典先生，爸爸與媽媽(橋本的父母)都會在店鋪內幫忙。另外，書店裡有兩位恆常的店員，分別是後藤小姐及通戶先生。後藤小姐處理類似文書工作，亦會不時打掃店鋪。通戶先生則是電腦教室的老師，所以我們都稱他為通戶老師。老師除了教授電腦外，亦會在送貨服務及有關電腦的維修工作時幫忙。老師基本上是一位親切的人，笑聲有點豪爽，讓人印象深刻。店內的各位都對街坊相當親切，客人一般都跟我們相當熟絡，除了光顧店鋪外，一般都會額外花很長時間與媽媽，店長，老師等人聊天聊上一陣子。而我們則在有客人來的時候做自我介紹，盡量參與日常的對話，練習溝通。

到了下午，我們前往飼養馬匹的馬場上課。對我而言，騎馬並不新鮮，雖然只是小時候騎過一次，但對那種感覺都有大概的了解。故此，輪到我騎上馬匹後很快習慣下來，沒有很大的緊張感。姑勿論正式騎馬的技術，如果只是騎着由工作人員引領的，溫馴的馬匹慢走，並沒有特別的技巧，只要放鬆身體，隨着馬的步伐節奏掌握平衡就行。在馬上的視點挺不錯的，感覺很舒暢，遺憾的是過程比較短。

原來預定晚上行夜市，感覺像小型祭典般。但是當天到會場的時間太早，加上翌日預定有耗費體力的節目，結果店長帶我們吃一碗拉面就回家去了。拉面作為日本人的特色食物，除了好好品嚐，還需要多少了解有關的文化。那時學會的是替え玉這個新詞語，在盛餘湯的情況下，向店員追加一份面，讓客人可以依照需要增添份量。在點面的時候客人更可以對面的硬度，湯的濃度，辣度，蔥的份量等等各細節作出要求，簡單一餐都讓我見識不少。

### **溫泉鄉的溫泉名不虛傳**

這一天沒有集體活動的預定，是各家庭自由活動的日子。橋本家的計劃是先陪店長練習橄欖球，然後山上自駕遊，最後到別府市浸溫泉，看煙花。

這次橄欖球練習是店長所屬的橄欖球隊久違二十人共同的大型練習，我跟子華則在旁觀看遊戲的概要和訓練模式。練習場地是一個標準的運動場，訓練在中央的草地上進行，草地需要安置十幾支旗桿以識別龍門，場地界線等位置。參與訓練的隊員二十餘人，有二十多歲，體魄強健的運動型青年，還有像店長般三十至四十歲的老手。訓練內容由互相拋接球，走位，小組交鋒開始，然後接續需要運用整個球場的模擬賽。橄欖球運動中，兩隊的目的如足球一般，就是讓球進入龍門，過程中可以利用雙手運球，傳球，而非控球方可以中途搶球，甚至允許幾個隊員用不同方法阻止敵方控球球員前進，包括拉扯，推撞，甚至可以撲倒敵方。簡言之，過程活像搶玩具的打架模樣。

依照計劃，橄欖球練習後是上山參觀久住農場及遠觀阿蘇火山的景色。可惜當天天氣並不理想，雖然未有狂風暴雨，但因為雲霧的關係讓視野變得狹窄得多，甚至連對面的山頭都模糊不

清，何況是身在遠處的阿蘇山。結果只能在久住農場淺嚐出產的葡萄汁及牛奶雪糕。然後出發到別府市去。

我對別府市溫泉的印象相當深刻。以前我曾經在北海道及大阪浸溫泉，故沒有初次體驗的興奮感覺，不過很好奇溫泉鄉的溫泉有什麼特別之處。我們前往的溫泉名為ひょうたん溫泉，是旅遊書也推薦的有名溫泉。以往浸溫泉只是酒店附設的設施，專程到溫泉店洗澡倒感到新鮮，一般來說都先在自動販賣機買入浴券，然後到櫃台遞交，跟着才能進入更衣室。毛巾與更換衣物都需要客人自行攜帶，部分店鋪會出售提供。浸溫泉有一些注意事項，可理解成溫泉的風俗，首先當然是要脫光光，另外在浸溫泉前需要到泉邊的洗澡區清洗身體，澈底洗澡後才能浸溫泉，與家庭浸風呂同樣，最後是毛巾與頭髮不可浸入泉水中。ひょうたん溫泉最特別之處在於它擁有我見過最多的溫泉種類，包括岩風呂，檜風呂，水風呂，足風呂，露天風呂，滝風呂等等。最有特色大概要數滝風呂，基本上已經不能算是溫泉，因為這不是用作[浸]的溫泉，而是有高處落下的小型瀑布。因為勢能的關係，由高處落下的泉水打在身上的力度非常強，打在身體各部位會有舒筋活絡的功效，坐在瀑布下‘捱打’活像修練中的武者。大分縣作為九州最有名的溫泉鄉果然名不虛傳。

### 大小同樂，家庭式燒烤派對

這天的行程由‘座禪教室’開始。雖然能夠由‘座禪’這個詞聯想到與佛學有關，具體是什麼樣的活動卻一頭霧水。教室在一個充滿廟宇擺設的房間進行，由一位和尚模樣的大師主持，相當有氣氛（雖然給我發現房間角落放置一套完全不相襯的龍珠漫畫）。大師在開始時講解‘座禪’的基本流程，首先是應有的坐姿，宛如瑜珈般的高難度坐姿，我們並不能做到，只能裝個樣子。‘座禪’基本上就是維持這個高難度坐姿，以‘半眼’的狀態注視前方，放空內心，坐個半小時。‘座禪’的要點是內心的靜止，消除一切雜念，進入無我讓時間流逝。體感時間會因個人的集中精神的程度而改變，一般集中的程度會覺得時間短縮一半，更甚者30分鐘時間會變得如5分鐘短。如果讓各種雜念影響分心，時間可能會增至一小時或更多。‘座禪’所體現的是讓清空內心，暫時放下現實各種事情，讓身心好好感受身處的‘現在’，從而帶出沉澱，洗滌心靈的效果。據大師所言，就算回到家中，在睡前簡單的靜坐分鐘也有相當的效果。依我看法，‘座禪’是一種修心養性的心法，一種智慧。

‘座禪教室’完結後，我們到交流大嶋先生的家裡舉行燒烤派對。日式的燒BBQ燒烤並不相同，靠為接近洋式庭園燒烤。在小型火爐上放置鐵絲網，把各式放在網上燒烤，配上日式的醬油，充滿香味。蔬菜類的食材有青椒，茄子，苦瓜，類以豬肉為主，包括豬排及擁有類似燒豬骨頭。我為南瓜在日式料理的普遍性而感到吃驚。各種食材全部都是豐後大野市本地出產，故此相當新鮮，加上一流的燒烤技術而變得相當美味。



會會長-田  
烤與港式的  
中的家庭燒  
各樣的食材  
燒烤的濃郁  
南瓜，而肉  
羊扒模樣的

派對的另一樣主菜是稱作そうめん流しの活動。素面是白色的幼面，外觀可以想像成相當幼身的烏冬面，雖然口感並不相同。そうめん流し指把素面放在超過四米長的竹製滑梯上，隨着流水流下的畫面，當素面流到我的前方，我就要把握時機用竹製筷子夾起，放進盛載着素面用醬油的竹製杯子中。準備所有用具的工程和時間超出想像，皆因滑梯，筷子，杯子都是用新鮮的竹即場製作，還殘餘竹蔗的香味，我們都帶了一些未使用的竹筒回家留念。



## **大分市散策，閒逛商店街**

這天前往大分市到大分銀行參觀。為我們解說的職員來自廣州，故懂得流利的廣東話，對不通日語的我們就如救生艇般，對久違的廣東話感到難以言喻的親切感。大分銀行就如香港常見的銀行般處理存款，借貸，投資的服務，比較特別的是我們有幸到地下的金庫參觀，據說連為我們解說的職員都從沒有看過。原則上金庫是可以保存任何物品的保險庫，維有活生生或會發臭的東西不能保存。金庫空間非常廣闊，由外觀相當厚重的金屬製圓盤型的門鎖上，感覺有點震撼。另一個特別的地方在於，銀行的上層有一個小型的展覽室，室內展示了少量畫作，據說平時會充當小型演奏會的場所，用於讓客人和銀行職員聚會。

參觀過後我們學生自由在大分市遊覽。但因為原本沒有遊覽的計劃，所以隨便在車站附近的大型商店街行走。多虧此機會，我們對於大分車站旁的區域有了初步的印象。

當天自由行直得一提的是晚餐的經歷。我們男子組到了一間以咖喱作噱頭的小餐館。店主聽我們以廣東話交談得知我們是香港人，並說出自己是相當喜歡香港的事情。店主去過香港不下五十次，主要是到香港投資以及渡假。他把自己的往事娓娓道來，對於遊客區-包括尖沙咀與港島區等地-的印象比我們更清楚。而他經營的小餐館也不過是其中一種餘興，感覺是一位玩世不羈的高人。就這樣機緣巧合下結識了位喜歡香港的日本朋友。

## **聲響如雷的太鼓教室**

這天的活動只有在晚上舉行的和太鼓教室。

在七月二十五日的晚上，我們有幸觀賞到有名太鼓女子團體的演前練習，是臨時追加的行程。TAO - 世界排名第二的太鼓團體，該晚練習的是旗下的子團體，由十多位青年女子組成。當晚是我第一次觀賞太鼓的演出，表演精彩程度讓我非常感動。蘊含強大魄力的鼓聲貫穿心坎，雖然沒有音調只有敲擊聲，卻用形形色式的太鼓獨特的鼓聲及編排複雜的節奏交織成熱血沸騰的樂曲，加上伴隨敲打的動作，全員配合的舞蹈，整個演出讓人嘆為觀止。演出後，我們有機會嘗試體驗打太鼓，過程短暫，只能簡略感受，有點依依不捨。

在七月三十日，我們正式上一堂一小時的太鼓課堂，我當然相當興奮。教授太鼓技巧的是一個小小的高中團體，以一人對二人的形式教授，首先由‘站姿’，‘握棍’，‘打擊姿勢’，

‘收棍姿勢’等入手，然後學習敲打簡單的節奏，旋律，最後用所學各種技巧集合成一首簡單的樂曲。基於我本身有學習樂器，很快掌握簡單的節奏，反而集中改善各種姿勢。當晚的太鼓演奏概略分為三個聲部，由小鼓聲作為基本節奏，節奏平穩不變，是所有其他鼓樂重要的基礎。第二則是各式中型太鼓演奏主旋律，通過配合反覆變化演奏出主樂曲，最後由大太鼓帶領樂曲的起承轉合。課堂由我們在無人帶領的情況下，集所有學到的技巧演奏一曲作結。

## 犬飼町の郷土文化

這天的旅程包括遊覽 geo-park，農業體驗，參觀企業（醬油工廠），是預定相當豐富的行程。

對於 geo-park，我們的認識並不深，在七月二十四日，到市役所會見市長後，我們聽了一段關於 geo-park 的講解，由於有聽沒有懂，只是隱約覺得像是地質公園那一類的概念。豐後大野市，包括我們暫住兩星期的犬飼町，是一個位於大片郊區的市鎮，人口，房屋密度低，沒有方便的交通網絡，規劃齊全的旅遊區，讓人當地居民自豪的就是那優美的自然環境，歷史文化。Geo-park 意指有着歷史，自然價值的地標，遺址，景觀等等。當天首先到達的是一條中型河川，位置在橋本書林對外，穿過電車軌後看見的橋下。此河川是江戶時代的重要港口，從這港口出發的商船將到達江戶（東京）進行貿易。河岸旁的巨石同時是遠古時代遺留下的文化財產。豐後大野市另一項著名的 geo-park 的景點是瀑布（滝），以壯麗的流水聞名，晴天能觀賞清澈的水質，雨天能感受氣勢磅礴的畫面。遊覽當天正好伴着微微細雨，以足以造成源源不絕的激流。強大的水勢像能吞淹岸邊一切。瀑布名稱為「原尻の滝」。

原定計劃在欣賞河川後到藤原先生感進行農業體驗，可惜天氣不佳伴隨小雨，加上只有三對水靴，故此只有包括我在內三位男生體驗收割番薯。收割番薯要訣在於用鋤頭翻鬆種植番薯的田地旁邊的泥土，如果直接在種植的田地上開洞，很有可能會砍斷埋在地下的番薯。翻鬆泥土後會看見露出地面上番薯的根部，利用根部推斷番薯的實際位置，然後在偏離該位置的一點，用鋤頭狠狠掘，目的是在旁邊把鋤頭埋進比番薯更深的底部，最後向上一推，埋下番薯的泥土就會撤抵翻鬆，可以用手把番薯取出。據藤原先生所言，由於番薯外皮容易受傷，所以要小心處理，只要小小刮傷都會影響商品價值。其後，除了便利店的便當外，我們還享用了新鮮香甜的番薯。

午膳過後，我們上了一課由田嶋先生即席舉辦的大分方言課。大概講述了大分方言與九州各地方言的分別，包括語尾上，音調上。同時介紹了約十個大分方言，不過大部分的詞語都沒有正面的意思就是了。例如しよしよろしい表示別人很吵耳，與うるさい相近；つうだらだつた表示走了整天，非常疲累的感覺；最後還說明了大分方言不能不知的よたきい，表示很討厭，不想幹的意思，類似いやだ的意思。教了的果然沒有什麼好東西，雖然很實用。

最後參觀醬油工廠，因為太多專有名詞出現，讓我們不太明白解說。只能看着各細部的製作過程，嘗試粗略理解工廠製作醬油的運作。

## それ！それ！せやせやせやせや！祭典舞的魅力

這天我們去大分市參加祭典。大分祭傍晚開始，卻因為媽媽的工作需要，我們早上已到達大分市。子華，Henry 和我三個人在大分市閒逛，直到中午與橋本先生會合。不過會合後距離祭典開始還有一段時間，結果隨意決定到鄰近的別府浸溫泉。

這次拜訪的地方名為海天溫泉，已能夠觀賞海天一色聞名。地點位於較為隱蔽的山上，結果就是即使跟着衛星定位地圖前往都迷路了。橋本先生駕駛着汽車不知不覺駛入了深山，足足用了接近一小時返回市區，終於明白正確的路後發現，原來從一開始就走錯方向。幾經辛苦到達溫泉地點，讓接下來的溫泉浴更加有價值。海天溫泉並不像ひょうたん溫泉般有不同種類的浴池，只有一個室內浴池，一個露天浴池及一個水風呂，後來的旅途發現九州溫泉的格局大致上都是這樣子。室內浴池是正統的溫泉，水溫大概 41 度左右。而一般露天溫泉水溫比室內的略低，但由於戶外氣溫更加低，較大的溫差使露天溫泉別有一番滋味，若果時節是冬天的話效果更加好。水風呂與溫泉不同，甚至不是熱水，水溫粗略估計十幾度，或者更低。依照日本人的習慣，先浸一般水溫的溫泉，然後浸一會水風呂冷卻身體，最後再浸熱溫作為一個循環。享受熱湯後浸水風呂的原因，是基於不知什麼原理促進血液循環云云。姑勿論理論層面的益處，單純就感覺而言，水風呂的冰冷感覺讓人精神一振，短短的時間就讓熱血沸騰的身體冷卻，四肢軀體幾乎麻痺的感覺帶出另一種爽快感，更重要是冷冰冰的身體再一次返回熱湯中時，那種極大的反差帶來至高無上的舒暢感。

溫泉過後，我們回大分市參加祭典。祭典在大分車站旁的中央車道，中央商店街及附近的小公園舉行。商店街及公園擺着林林總總的攤擋，攤擋以食店為主，售賣章魚燒，燒魷魚燒，串燒，炒面，生啤，刨冰等等各式食品，亦有抽獎攤擋，撈金魚攤擋等等娛樂。剛開始的時候氣氛已經相當熱鬧，男女老幼穿着便依或和服四處逛街，也有小舞台進行表演及大分選美比賽。我們除了買一些小吃外基本上只是走馬向花。祭典的重頭戲是在中央車道舉行的花車巡遊，規模不一的團體帶着代表性的花車，一邊巡遊一邊載歌載舞。那種祭典式的舞蹈，有如儀式般的叫吶高歌讓我相當喜歡，整個場面氣氛高昂，讓人想參與其中。



## 歡笑下的送別

短短的交流日子不知不覺到達尾聲，迎接尾聲的是這天的送別會。

送別會形式與歡迎會相同，但參與者再不是初次見面，需要戰戰兢兢搭話的陌生人，而是已經相處兩星期的家人和伙伴。由興奮期待的心情轉變為依依不捨，整個旅程的感想，對家人道別的話語取代了歡迎會的自我介紹。女生們都因為不捨而流淚，各家庭的成員簡單分享經歷過的點滴，當中的趣事讓聽者莞爾。雖然是道別的派對，但整體沒有苦愁的氣氛，大食會的暢談，交流生的表演，尾聲的全員大合唱讓送別會得以在歡樂中完結。



### 各自旅途的延續與小小的遺憾

因為天氣關係，通往犬飼的唯一電車路線停駛，結果要由橋本先生駕車直接送我們到大分市。由於是各家庭各自出發，因此失去了大家一起道別的機會，這是整個旅途的唯一的遺憾。不過，我們已經許下回來犬飼町的諾言，將來定能重聚。

### **Summary**

We had nice and meaningful days during the homestay program. We experienced a different daily life in Japanese style, tried to communicate with limited wordings, tasted types of traditional cuisine, attempted wide variety of cultural activities and thought about the meaning and implication beyond. This report writes about main events for every day, in a diary-like style, including the content of activities, links of each of them, to Japanese culture and few words about my feeling.

This homestay program lasted for twelve days, 10 students are divided into groups and lived in 6 families. Apart from some free daily times, main events are held with all families together, if not so, host family decide their own schedule for the vacant time.

Wallets and I lived in Hashimoto's family, including my parents and Mr. Hashimoto. My family own a book store in middle-scale, all family members help for the business with two other staff. The store is selling not only books but goods like stationary and daily caring stuff. The store is on ground floor and our home is just above it. Mr. Hashimoto is the manager of the store, responsible for management, sales, goods delivery etc. Although the store does not have greatly wide variety of goods being sold as a popular supermarket, it works very well, effective, in a friendly way to the neighborhood. We stayed in the store when our schedule was free, mainly because the cooler was vital in Kyusyu's summery days. We learnt a lot of vocabs and knowledge about Japan and this town through chatting.

The most thing we had done was self-introduction to the visitor (or the master of the place when we were the visitors.) Self introduction is the most basic and important etiquette in Japanese

culture. The content depends on the person I am talking to, my stand, the circumstance of the conversation. To let others know answers of who I am, where I come from, what I am interested in, can make topics of conversation easier to come up. It is a start to befriend with Japanese I meet.

We enjoyed lots of traditional activities in these two weeks, including tea ceremony (茶道), ikebana (生け花), horse riding, farming experience, playing drums etc. Each of them reflect Japanese culture, thinking, beliefs and values. We had heard of most of them from different media but never had a try. Therefore, the processes of each course are all very interesting. Every details like background, rules, principle are impressive, renewed the impression of the concept in my mind. I like the Japanese drums workshop most. I play piano which is part of reason that I like that kind of rhythmic instrument. Also, the drum is so cool that its sound can make listeners all thrilled, strongly impressed.

For the whole, this is an unforgettable journey during my university life, not only because having get a lot of friends and having fun in various fantastic traditions, but lived as a real Japanese for two weeks.

## Lau Tsz Wa ウォレス(Wallace)

### 大分奇幻旅程

對於喜歡日本食物、歷史及流行文化的我，去日本旅行，是我至中六開始年年都必做的事，目的是希望可以了解更多日本的文化。雖然每一次去日本都有不同的新體驗和經歷，但總是覺得與自己朋友一起玩，住在普通的酒店，未能真正體驗和了解日本人的生活文化，感到非常可惜，不過今次的交流，不止是新的經歷，也是證明了「讀萬卷書不如行萬里路」這一句。

面對陌生的言語、地方，十二日都要暫住在該陌生人的屋，不禁會有一些緊張，所以在這個行程前一個月惡補日文，幸好我有位叔叔是住在大阪，教了不少關於日本人的生活習慣和注意的地方，例如洗澡的習慣、飲食要注意的事、分類垃圾、敬語等。作好一切的準備功夫才敢放心，畢竟也不想第二國家獻醜。

### 第一日：趕急而意外的 transit

相信我第一次是那麼趕時間去乘坐飛機，因為是國際線緣故，由香港飛到東京的航機大部分是在成田機場的，但內陸機通常是羽田機場，二個機場的距離也不近，乘坐直通巴士也需要至少九十分鐘的時間。但我們差不多三點才離開成田機場，六點十五分的飛機，三點半左右才有巴士，在巴士上，團長和副團長也表現得非常緊張，尤其是副團是首次去日本，而且大部分人也



沒有嘗試在日本乘坐內陸機，並不知道 Check-in 時間是多少、幾時是最後登機時間等，我自己就算去日本，去其他縣時，也只是乘坐新幹線或夜行巴士，並非乘坐內陸機，就算搭過數次飛機，只知是登機前二小時要到機場，所以我自己只能祈求不要塞車，幸好我們之中，啊 Roy 有經驗，去的也是九州，在車上他就派發「安心丸」，說明內陸機只要一小時左右便可以。途中因為在台場附近有道路維修緣故導致交通擠塞，五點十分左右才能到達羽田 2 號機場。Check-in 的櫃台又排長龍，幸好我們多人，可以分工，一部分人去專用櫃台領取機票，另一部分排定隊，最後我們也能在五時五十分進入登機處，等待登機。整個路程也是非常趕急，幸好團長能冷靜處理，各人也識日文，方便找哪一個櫃台是對的等，各方互相合作，才能準時到達機場。

在到達大分機場，看見一班迎接我們的「陌生人」，各人也顯得興奮，尤其喜歡小朋友的 Angel 也忘記拿行李，抱住想衝入禁區的あおい和はる。正當我在尋覓我的寄宿家庭，橋本先生的時候，發生了一段小插曲，就是同我同房的嵐的行李壞了，行李的滾輪掉下來了，幸好是已經到了大分機場，並非要趕去乘坐第二班航班，而且橋本先生也非常擔心，走入禁區幫我和嵐與當地職員溝通，商討賠償問題等，相信這次見面對我對嵐對橋本先生也是非常特別，不過最後大家也同意機場會向嵐賠償四千日元。這個經歷令我更覺得日本人的禮儀，當她們做錯的時候，不但止會不斷道歉，而且會有賠償方案，可能就是這種態度，令嵐覺得四千日元的賠償已經足夠。當「庭外和解」後，大家也一起合照，再跟自己的家庭回家。

由大分機場至犬飼町車程差不多也要九十分鐘，不過漫漫長路大家也不失話題，橋本先生非常友善和健談，他根據我們寫的信而帶出不少話題。對於我，當然關心的是食物!所以橋本先生介紹日本的和食文化和犬飼町的美食，例如雞、茶泡飯、腐皮壽司等。而嵐就喜歡動漫，原本我以為橋本先生對這些是不感興趣，但橋本先生竟然知道不少動漫，甚至對我喜歡的 J-pop 也非常熟悉，剛剛完結的 AKB48 總選舉及生物股長的新碟，他無一不知。橋本先生的熱情，足以令我疲倦的身體喚醒。

## 派對文化: 歡迎會及歡送會

香港的派對相信不是叫到會，就是去不同餐廳買外賣。而「私房菜」的派對卻是第一次見。每一個家庭也要準備十人份量的食物，有些家庭準備了沙拉、炒飯等。お母さん就負責準備雞塊和腐皮壽司，而腐皮壽司是由我這個大廚負責的，我幫お母さん將飯團放入一塊腐皮內，看似輕鬆的工作，其實十分困難。自己在香港也整過壽司，飯全部也是凍的，但今次這個是剛剛煮好的飯，非常熱，而且飯入面也有不少材料，但お母さん卻表示輕鬆，她說這些食物經常做，指出日本女性結婚後必需懂得煮飯是常識，看來我在香港做的壽司對她們來說只是「雞毛蒜皮」的。

一齊準備完食物就要運送去場地，之後我在場地要負責一大桶水，我一直不明解為什麼一個派

對需要大量水，我們不是買了很多飲料嗎？我以為日本的派對是要潑水、玩「水戰」，最後橋本先生買了不少冰，原來是一個「流動冰箱」，將一打啤酒雪藏，果然非常有創意。

此外，高叫三聲「萬歲」也是非常特別。香港電視劇，「魚躍在花見」曾經在一間壽司店開幕禮時也高叫三聲「萬歲」，意思為當日本人開心的時候會感恩，並高叫三聲「萬歲」。日本人對任何事都抱住感恩的心，所以做事也非常認真，這種態度我非常欣賞。無論歡迎會及或歡送會，會由比較有地位的人，例如大分銀行行長，會帶動高叫三聲「萬歲」，大家一起高舉雙手叫，場面非常壯觀。在歡迎會，我所感謝的只是從眾，但經歷了十二日的洗滌，在歡送會，我是真正感謝橋本先生對我們的熱情招待和所付出的一切。

不只「萬歲」，幫賓客倒酒的禮儀令我大開眼界，同時也令我「大開酒量」。當大家一齊坐下食飯的時候，不少家庭，大分銀行職員，甚至市長等都視我們為重要貴賓，會拿起一支酒，並向我們聊天和為我們倒滿酒，這時我們也要飲幾口作為「回禮」。那時我也不好意思和他們說我真的不想飲，所以被灌了6、7杯左右，而且還給我們嘗試20度的清酒，第一次飲那麼高純度的酒，感受到突如其來的火燒心，而且當時我也感受到快要醉的感覺。當飲完酒時我才與他們說我其實還是19歲，把他們嚇壞了，還問我有沒有事，不過我也解釋了香港18歲已經是成年了，已經在香港飲過了不少酒。

### **最喜愛的活動: 大鼓之達人**

在香港，我會跟朋友夾band，試過打西洋鼓，但日本的太鼓雖然沒有西洋鼓那麼多，一個人通常會對住一個鼓，看起上來是一個非常簡單的動作，不過力量需求非常高，發出的聲音也非常大，姿勢的優美度也非常嚴格。就算懂得打拍子，但手勢、馬步、齊整度等等如果無視，也只是一個失敗之作。從細節位置也非常嚴格，證明日本人非常重視這個傳統。

當我們到達目的地時，因為老師有事未能準時到達，所以暫時由學生教導我們，但絕不能輕視他們的實力，每人平均也有一年至八年打太鼓的經驗。一開始他們就為我們表演，一聲獅吼，一聲巨響開展這場震撼人心，同時震撼了心臟的表演。那股氣勢，是第一次感受，姿勢的優美度和鼓聲的齊整也令人讚不絕口。

接下來，到我們這些初心者嘗試打太鼓，我還記得ivy自稱玩太鼓之達人已經有幾年經驗，所以難不了她。不過當真正打的時候，力度的要求並非好像玩遊戲一樣，很快就投降轉玩細太鼓，原本我也看輕這個太鼓，但力度的要求令我卻步。不只如此，雖然打拍子難不了我，但我經常忘記站立的姿勢和打鼓的手勢，每次橋本先生也提醒了我。最後，我們這些初心者來一次合奏，雖然打錯了少少，但大家也盡最大努力地奏出最整齊、完美的樂曲。大家打不出氣勢，但個個也非常投入，樂而忘返。

經歷了這個活動，令我有不少反省。自己與人夾 band 時，有時慢半拍，有時我貪方便而彈少幾個音，有時馬馬虎虎，得過且過。現在感到非常慚愧，日本人打看似簡單的太鼓也有不少複雜的講究，就算連姿勢也不可輕視。他們的認真，感動了我，令我反省自己對音樂的熱情，竟然可以容忍自己的馬虎。

### **最自由的活動: 溫泉之旅**

大分最著名的就是溫泉，尤其在別府的溫泉更是數一數二，所以橋本先生在自由活動時帶了我和嵐一起去別府參觀，當然不少得的是浸溫泉啦!

在香港，除了游泳換衣服時，就完全不會在有人情況下「天體」，今次也算是第一次，感到不自然，但橋本先生就二話不說把所有衣服脫掉，毛巾也不會放在重要部分。不知是我害羞，還是日本人已經習慣了。

不過當整個人浸在熱湯內，真的能將身上的疲勞消除，而且有點睡意，浸在一個熱湯內就不想離開，露天溫泉更是最舒服，上半身就被涼風吹打，下半身就被熱水洗滌。可能橋本先生因要照顧我們而太累，所以浸溫泉過程中也睡了一回。

### **生活的困難**

旅行還旅行，但今次是要住在日本人的家裏，與平時旅行住酒店當然有很大差別。

首當其衝的就是語言問題，與家人談天當然是要用日文。而我自己學了只有一年，普通旅遊用語就可以，但真正要用日文聊天，會有相當的壓。幸好，日本人識漢字，當有些漢不知道那個平假名是什麼，寫出來後大家都能溝通。有時真的不知，會有簡單的英文表達，橋本先生也知道我想表達的是什麼。不過，始終日文不是我的母語，說起上來會經常「食螺絲」。不過過了一星期，日文就開始比以前流利，直到最後一日，用日文互相聊天也不是問題

第二個問題便是睡眠時間，在香港我是一個「夜生活」的人，經常晚上 3 點才睡，差不多 9 點起床。但在日本，尤其是犬飼町不是一個繁華都市，差不多 11 點他們就睡，11 點的街道空空如也，與香港完全不同。日本時間 11 點是香港的 10 點，我無可能睡著，幸好橋本先生比了一間有電視的房我，給我這個夜鬼有消遣活動。不過早睡並非最困難的事，早起床才是最大的挑戰。橋本先生說早餐會在 7 點半開始，有時因為有活動就更早，除左我要些八點半堂，我也不會那麼早起床，所以早晨我非常呆滯，他們經常說我早上好似殭屍。

幸好我去這次旅程前都有所準備，懂得分垃圾、餐桌禮儀、溝通注意事項等，否則也會狼狽不堪。

### **總結及反省**

當然這次旅程也有不少難忘的活動，例如人生第一次的華道和騎馬，與日本人生活上也有不少新體驗，不過我想提出的其實是那種認真的態度

日本人的執著和堅持令我讚嘆不已，無論每一個細節位，例如茶道的禮儀，打太鼓的姿勢，倒酒的文化等，細至生活習慣例如簡單的垃圾分類，餐桌禮儀等每一樣細節也不能錯，對於得過且過的我感到慚愧，無論我對自己喜歡的音樂，棋類等任何事都馬馬虎虎，回港時都開始反省自己這個性格。

快要踏入 20 歲，即成人之時，祈求自己這種馬虎性格也可以改過。

有機會的我一定會回去犬飼町，探望橋本一家，下次我再與橋本先生飲酒就不會犯法。

### **Summary**

Through these twelve days, not only could I enjoy the trip, but also I can gain lots of important experience.

I love the history, popular culture, food and drink of Japan, so that every year I would go to Japan. However, every time I just stay in Japanese hostel, but not the host family. This program was a very good chance for trying to live with Japanese family.

Together with the Japanese family, language is the first problem that we must face with. I have studied the Japanese for solely one year. I can only handle for the journey but not for normal communication. Hence, before I went to Oita, I am very nervous. I am afraid about how can I communicate with the host family. However, when I arrive and meet my host family, Mr. Hashimoto is a very conversational and friendly. He didn't mind my suck Japanese. Moreover, Japanese consists of some Chinese words which I can write it on somewhere and showed to him. Fortunately, after several days, I can speak fluently Japanese. Communication was not a problem for it.

These were lots of activities during the trip. The most favorite activity is Taiko drum. In Hong Kong, I have tried to play the western drums. Since western drums consist of numerous set of drums. Hence, when I saw the Taiko drum at first, I thought this is a piece of cake because of the single drum. However, the proof of the pudding is in the eating. The strength and power are required in the Taiko drum. Posture of it is also very significant. For me, beating was not a problem of it. But the posture of playing drum was very difficult to me since this was a tired job. Finally, our team had to play a song for it. Although we were all new hand at playing Taiko drum, we all tried our best to perform the song.

Moreover, Kado is very special activities for me. Kado was a Japanese art of arranging the flower in

the vase. This arrangement doesn't have any rule for it. We can place the flowers as we liked. For mine, a short, beautiful daisy was covered by several large bamboos. I would like to show the reality of Hong Kong. Numerous of HongKonger fright for their freedom of vote the chief executive or others. However, there are lots of difficulties which block the fright. This is my first time to try the Kado. Moreover, when you try the Kado, you need to wear the Yukata to respect the atmosphere.

Another special activity is Nagashi Somen. This is a special method which you need to catch the noodles that flowing in a bamboo pipe. At the first time, I could catch nothing but only the air. Then, after Mr. Hashimoto taught how to catch the noodles, I can catch lots of it. This is fascinating and unforgettable activity.

The host family had prepared and spent lots of stuff and time for this program. Really really thank you for their great preparation which brought me an unforgettable experience in my life. At last day, I was really reluctant to leave my host family. But the best of friends must part. I must come back to Inukai and visit my lovely host family in future.

## Leung Wing Shan フィオナ(Fiona)

當初參加這個計劃，是希望在當中體驗日本人的生活，並訓練自己的日語能力。很幸運地我被選上了成為學生代表的一員前往大分縣進行交流，這次的交流讓我獲益良多。起初有一個很大的願望就是能拋下香港繁重的負任，體驗簡樸無慮的生活。然而，有時事情未能如心所願，也是一種學習，至少我重新認識到自己是一個責任心很重，力求完美的人。以此為開端，我展開了為期十二日的大分旅程，體驗更深，學習更多。

今次我們交流計劃的目的地—大分縣犬飼町，與香港十分相似，從前也是一個港口，以商貿為主。這裡的泥土都是 9 萬年前從阿蘇山噴出來的凝灰岩冷卻而成的。這些都是在遊犬飼的時候，羽田野太太告訴我們的。

寄宿家庭的點滴



和太鼓教室的合照

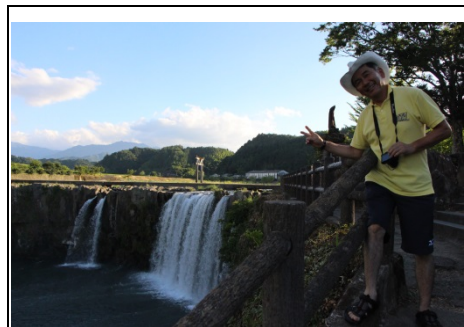
其實參加這一個計劃既興奮又緊張。興奮的是我終於可以踏足這片憧憬已久的土地，特別是這次我第一次自己出國，面對一項又一項的新體驗，自不然期待又興奮。然而，興奮的背後伴隨著一份擔心，一份對未知挑戰的擔憂。雖說如此，當與寄宿家庭のお父さんお母さん見面，他們的親切讓我漸漸放下擔憂。



與お父さんお母さん合照

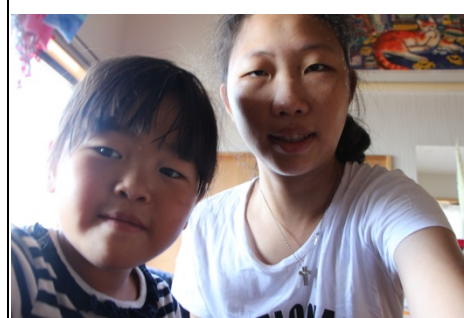
先介紹下我的家庭，我的家庭是 8 人大家族，お父さん親切中帶點幽默，穿著總帶點西部牛仔味，他十分喜歡那頂從泰國買來的帽子，幾乎每天都要戴上才外出。除此以外，他的興趣十分多，不但擅長大部分的運動，更喜歡陶藝、園藝和木工等，還會做鏈子，用竹做餐具等，家裡的每一張木桌子都是お父さん親手做的，實在令我佩服。記得其中一天，とお父さん參觀一個自由市場時碰到一個賣木裝飾的攤子，お父さん看的人神的樣子至今我仍然歷歷在目。家的一旁はお父さん十分自豪的小展室，裡面的擺設很有傳統和風的蘊味，當中可以看出裡面的每一物都是經過細心擺放，彼此互相配合，有一種融和的氣氛。裡面放了不少お父さんの傑作，還有不少お父さん收集回來的藝術品。因此，每當家裡有客人的時候，お父さん也會急不及待招待客人們到他的展示室去看他的「珍寶」。雖然我本身對藝術也不太懂欣賞，但在每件藝術品中都能お父さん當中用心的製作。而我最喜歡看到的是お父さん很熱衷向客人介紹他最愛的展示室的樣子。此外，お父さん還很喜歡電單車，駕車時每次有電單車駛過，お父さんの視線便會馬上被吸引過去。而我很喜歡看お父さん為著某些事著迷的樣子，儘管有些東西我不感興趣的，跟お父さん聊不上話題，但我看著他興奮的樣子便滿足了。

在家相處得最久的必定はお母さん，お母さん十分喜歡「花子とアン」這套電視短劇，雖然每天只播出 15 分鐘，但只要一到播放時間お母さん就會衝到電視機前，靜靜地坐著，看到這個場面的我總是在後面悄悄的笑，這樣のお母さん實在太可愛了！想不到不論香港還是日本的母親都愛追看戲劇，看來母親們都有一樣的嗜好，實在有趣。



お父さん，攝於原尻の滝

お父さん雖然已經退休，但平日也會兼職大學教授，還要下田耕種，十分忙碌。お母さん要照顧 8 人的三餐再加上纍纍的家務，每天都忙過不停。不過雖然他們是這麼忙碌，他們仍然花時間與我聊天，關心我，帶我去遊玩。很記得的一件事在得知要去大分的時候，我便一直很想去鄰縣熊本縣的阿蘇山去看看，但由大分駕車到阿蘇至少也要兩小時，來回足足要一整天的時間。但お父さん仍然用他空閒的時間帶了我上阿蘇山，雖然最後落雨，但我真的很感動，很享受當中的旅程。



與さくら一起攝影

他們對我們的愛和付出，我打從心底的感激，從他們身上我明白到無私奉獻的愛，要招待一個有著不同生活習慣的陌生人住在自己的家實在不容易。一直住在大都市的我們也許對愛人如己漸漸變得麻木了，而這啟過程中我學懂的是並不是關係讓我們去愛，而是愛創造了關係。

足立家中有兩位十分可愛的小姊妹，7歲的桜ちゃん和4歲的すみれちゃん，每天跟他們一起追逐一起玩，好像我也變得像小孩一樣，這裡的生活很簡樸，與香港的小孩不同，他們不會玩電腦電話，總是到處跑，踏單輪車、捉昆蟲，有時桜ちゃん更會彈奏鋼琴。即使現在回到香港，也很掛念他們倆那純潔無瑕的笑容，桜ちゃん認真拿著相機到處拍照的臉容、すみれちゃん一直「」地叫著撒驕的樣子一直深深印在我的腦海中，不知再回去的時候，他們會成長到怎樣呢？

在這裡的十二日，真的如「家」一般的感覺，不能忘記最後一日家裡的每一個人贈送禮物給我的情景，那份心意至今仍然記憶猶新。每看到這些禮物，都會讓我憶起與足立家每位共渡的時光，那段溫馨快樂的回憶，很感恩能遇上足立家的每一位。

### 「人情味」



騎馬教室

這次的旅程讓我體驗得最多不是文化交流,也不是語言交流,而是當中的「人情味」。在香港,每一個人每一天都要面對忙碌的生活,在這大都市裡「人情味」好像已經消失得無影無蹤了。然而,大分縣是一個鄉區小鎮,卻處處充滿一種人情味。寄宿家庭的熱情招待已不用說,連在街道上碰到的每一個素未謀面的路人也會一臉笑容地打著招呼,一句「今日は暑いですね。」簡單的問候也讓我感到點點的親切。儘管我的日文能力不是太好,但當我們願意主動打開話題,他們是很樂意和我們聊天,甚至有些人會主動與我們展開



參觀大分銀行大合照

對話。在去大分市中心的那一天,去城址公園參觀後,我們碰巧遇到一個免費的藝術展覽,更碰巧的是參觀的那一天參展的畫家也剛巧在場館裡,雖然我們的日語真的不太好,但他們都很樂意細心地解釋給我們聽,當畫家真的不容易,花整整三個月的時間,才能繪畫出一幅細膩的圖畫,畫家對每幅作品的認真都傳遞到我們的心中。

還有一件挺深刻的事,在大分站的中央街我曾經不認得路,第一次自己踏足異地的我當然緊張,擔心能否在約定時間會合他人。正所謂「路在口邊」,沒辦法下我鼓起勇氣用我的「半桶水」的日文向一位店主嬸嬸問路,我本以為她會隨便回應我一句,但嬸嬸知道我是外地人,不但耐心地指導我怎樣走,還多番確定我知道該怎麼去才回到店子裡。雖然我打從第一句開始已經明白怎樣去,弄得我有點哭笑不得,但即使回到香港,我仍不能忘懷那張熱衷指路的笑臉。然而,從お母さん口中知道如果在東京這些大城市,便很難有這種親切。也許這就是小鄉小鎮的「人情味」吧!出外旅行我們大多都選擇東京、大阪這些大城市。繁華街道下人來人往,但人與人之間的聯繫卻少得很,細心尋找,在一般人眼中毫不起眼的小鎮也有其獨一無二的風俗色彩和奇遇,與不同的人相遇是旅程中的一大樂趣。

## 從日本社會反思香港社會

這啟旅程其中一個體會是這裡的父母對孩子的管教方法。與香港不同的是這裡的父母給孩子多一份肯定。當父母看到孩子創作出一些”佳作”時,總會稱讚孩子給予孩子鼓勵和肯定。事實上,對於自己的日語能力我實在感到很懷疑,最初很怕說錯而不敢說出一些較長的句子,只用一些簡單的短句與他們溝通,但當日本人聽到我們用日語自我介紹或與他們對話時,他們都會說「日本語は上手ですね。」也許是一句客套話,但讚賞的說話的確會為別人帶來鼓舞,這是肯定的。中國人自古以來都是比較含蓄,甚少會用說話去肯定孩子,其實無論誰都希望得到別人的肯定,只是我們往往缺乏一份勇氣,一份欣賞別人的勇氣。如果我們都願意多點欣賞別人多一點,少一點抱怨,社會或許會更和諧。

另一面,這裡「以人為本」的企業文化十分值得欣賞。在行程的其中一天我們參觀了大分銀行,最吸引我的是這裡的二樓。這裡有一個畫廊及演奏廳,為整間銀行添上一份濃厚的藝術色彩。聽說這裡定期會舉辦畫展,而逢星期三這裡更會有鋼琴演奏,並且免費開放給公眾參觀。他們



的目的是讓市民來到銀行不但能夠處理他們的日常事務，更可以享受一種生活的悠閒和藝術帶來的樂趣。私人企業能夠做到不只為利是圖，而從市民的需要考慮出發，真的不簡單，這一點確是我們的企業家該學習的。

## 的體驗 新的領會

從甫出機場的一刻開始，幾乎都是新的體驗。從以前開始，我便一直很嚮往嘗試流水冷麵，這次終於有機會一試其滋味，爸爸們真的很厲害，一瞬間便已建好流水冷麵用的竹梯，而我們所用的筷子和器皿都是爸爸們親自用竹做，對於住在香港的我們都十分新奇。原來放流水冷麵也很講求技巧，要拿一大團麵慢慢地小撮小撮的放到水裡，這樣既不會因冷麵太多而濺出來，又不會因放得太少而夾不起。也許有時一些事看似毫不重要，但當我們細心留意便會發現這些毫不起眼的小事其實也會帶來很大的影響。真的不能小看一個微小的動作呢！



準備流水冷麵

穿著日式和服雖不是第一次，但穿上日本傳統服飾去學習日本傳統華道和茶道還是第一次。去華道和茶道之前必先穿著整套日本和服以表示一種尊重。華道和茶道雖都是由中國傳入日本及後發展成具有日本傳統特色的風俗文化，但我很欣賞的是日本人那種對文化承傳的認真，一絲不苟地保留祖先存留下來的文化。日本人對於自己國家的文化的那種認真堅持的態度實在值得我們學習。有時總會在想其實經濟和文化兩者之間是否必定不能共存呢？在發展經濟的同時是否可以留有空間保留屬於我們獨有的文化呢？有人說香港根本沒有屬於自己的特色文化，而我相信的是香港並不是沒有自己獨一無二的文化，關鍵在於我們會否為自己的地方所擁有的文化而感到自豪並願意繼續承傳這些文化，傳承並不是容易的事，而是我們每個人都需要付出，因為文化是一個群體創造的。



華道教室完成作

這裡的人喝的都是山泉水，因此特別清甜。他們要一大清早到山上的水源取水，在香港這樣的景象實在是難以想像，日本人真的十分善用大自然裡的天然資源。生活在大城市的我，每天都在高樓大廈之間穿插，根本沒時間親近大自然。因此，我十分喜歡這裡的大自然，這裡的空氣。在忙碌的生活中慢下來外出走走，才會大自然的美。

交流計劃的其中一天我們剛巧遇上土用丑の日，讓我更多了解到日本人一些有趣的節日。日本

有「土用丑日吃鰻魚」這句說話。「土用丑の日」(どようのうしのひ)指的是日本的曆法中夏季炎熱的時期，是7月下旬的某一天。夏天的土用這段期間氣候非常炎熱，日本自古就有在這時要吃「附有精氣的食物」的習慣，可以防止體力過度消耗或中暑等等夏日常見的疾病，而鰻魚從奈良時代以來就是有名的補充精力食品。日本自古就有在這天傳說吃"う"開頭的食物比較不會生病，鰻魚(うなぎ)符合這個說法。另有一說"うし"這兩個字從形狀看來很像鰻魚的身形。

在大分的體驗恐怕說上一整天也說不完。然而，我最深刻的是在旅程中的遇上一個令人意外的驚喜。與從荷蘭而來的過客傾談也是一大樂事，談起動漫就熱情滿滿的兩位少女，因著同樣的原因而學習日語，各自為夢想奔走，突破國籍的隔膜，相識僅一天已像良久沒見的老朋友。這種偶然的機遇，也許就是旅行帶給我的驚喜。



與從荷蘭來的遊人合照

這啟旅程實在有太多的見聞，太多的體會，這裡不能盡錄。當中與不同的人相遇認識，深入了解當地居民的文化，這樣的機會是十分難得的。滿滿的學習，難忘的體驗和深刻的回憶讓我知道我沒有後悔參加這次的交流計劃。

旅行不僅是認識別人的風俗文化，而且更重要的是我們可以認識真實的自我更多。細心欣賞，多點思考便會發現旅程的樂趣。我會更努力學習，希望下一次回去的時候能夠自由地與他們溝通。

從不擅長說日語到開始習慣語感，從文化差異到生活適應，每一步都走得不容易，短短的十二日帶來很多改變，這次的交流對我來說得著很大。

這啟旅程我不但能去遊覽，更能親身體驗別國的文化，每一個的相遇，每一項體驗，每一個的反思都為這啟旅程添了不少色彩。過程中曾經抱怨過，曾經想過放棄，但也許正因如此才更懂得珍惜，原定計劃落空的遺憾造就下一次的期待。對在大分每一個相遇過的人，每一個照顧過我們的人，每一個包容過我的人獻上感恩。在大分的一點一滴，都成為我一生難忘的回憶。數不盡的驚喜，數不盡的相遇，數不盡的經歷，愛旅行，也許就是喜歡那心跳加速的激動。

此記 2014 年大分縣交流計劃感想。

あの夏の思い、決して忘れない…

## Summary

The journey to Oita was an unforgettable experience and it was my first time to go to overseas country by myself, feeling excited and curious of everything I met in the exchange program. For me, it was a program that full of joy, unexpectedness and memories. I stayed with the Adachi Family while it is a big family that has 9 people living together. My father, Mr Adachi, is already 60 years old but still he is very strong. Although he has retired from his job, he still works as a part-time university professor. He is a gentle man with a bit humor who has a large variety of hobby. My mother in Oita is very busy everyday preparing 9 peoples' meals, going to the fields and doing housework. Despite the fact that they were busy, they still spend some time to chat with me and show me around. The most enjoyable thing of the trip was playing with the two lovely kids, Sakura and Sumire. Playing with them I felt like I acted as a kid.

Apart from enjoying the home stay life, I had gained many new experiences, and learnt a lot of things and many reflections not only on myself but also the whole society in Hong Kong. We had taken part in many Japanese traditional culture courses and many of them were my first times. By joining these courses, I experienced not only the traditional culture of Japan but also the Japanese's prejudice of their own culture. In order to attend the tea ceremony and Ikebana, we had to wear the traditional Japanese costume before attending the lessons as to show our respects to the culture. Although it looked very easy to give a bowl of tea to the guests, in reality there is a great meaning behind.

I believe that the people we meet in every journey are all treasurable and every memory we created are vulnerable treasure for our whole life. Yet, it's true that I met many wonderful people in Oita. Unlike those big countries, people in Oita are very kind and friendly. The warmness and friendliness of the people in Oita is what almost lost in Hong Kong. Everyone in Oita used to greet other people with something about the weather when they meet others which are unlikely happened in Hong Kong. Moreover, the most unforgettable thing of the trip is that meeting two guests from Nederland who stayed only one night in Adachi's house. Talking with them is so much fun. The seventeen-year-old girl is really good at learning language; she can understand more Japanese than I do. I adore her who can travel around Japan with her mum and I hope I can have a chance one day like that.

Every journey is special as the people we met and the experience we had in every journey will never be the same. Thus, there is a unique memory after every trip. Last but not least, thanks the Japanese Studies department so much for giving me such a chance to join the program and I am really thankful to all the people I meet though out the journey. I have gained a lot and what I want to do now is to treasure the memories we created in the trip. I hope I can be back to Oita one day.

## Tang Chau Yin ビッキー (Vicky)

我少看日劇、動漫和沒有特別喜愛的日本歌手或團體。可說，我對日本流行文化並不熟悉和熱愛。有不少人問我為何要參加這個日本交流計劃。答案是我喜歡了解、接觸不同地方的文化。我相信與當地人同住、一起生活最能體驗當地文化。而且，十二天行程豐富，有不同的文化體驗活動，是我最渴求和期待的。

短短日子，但多多收獲。

## 家人

未出發前，我和另一位女生得悉被安排入住羽田野家。對於這個家庭了解不多，在以往的報告也找不到他們的樣子和資料。的確，是有點擔心。但當臨出發時，收到お母さんの信，心中的擔心都消失了，亦非常期待可以早些見面。お母さんが信中提及由於今年計劃提早舉行，他的兒子不如以往與我們見面，而 おばあさん亦因不小心弄傷，所以今年只與お母さんとお父さん同住。

我的お父さん是一個親切、可愛、有魅力的人。他看見我們幸福，他就幸福的人。當媽媽教我們整髮型來配合一身浴衣時，爸爸就會面掛微笑默默地看著。他亦十分喜歡看著我們吃完東西後的表情。他帶我們去食迴轉壽司，每次食東西時，都會問我們怎樣，當我答おいしい，他就會笑得很開心和幸福。我從未對爸爸說，我很喜歡他看著我食東西的樣，因為我喜歡他幸福的樣子。

我的お母さん是一個博學的人。她對於日本地理和傳統文化十分熟悉。在未上茶道之前，她向我們講解懷紙是甚麼。上完茶道後，回家再次向我們教導茶道中手帕的摺法。她帶我們去別府溫泉時，亦當我們的導賞員，向我們講解明礬由來和溫泉的設計。細心的她知道我們因為下雨關係，沒有穿著浴衣參加祭而很失望。她在第二天，就幫我們換上幾套浴衣和祭中表現者的服飾，還問我們滿足沒有。還有，她要為我們一班中大學生講解犬飼港歷史，她知道大家的日語不太好，事前就準備很多漢字紙張協助我們理解。

## 日語

除了平時上堂，自己接觸日文很少。原計劃，未出發前，一心想一定要好好操練自己的日語。但由於在這個交流前，才剛剛從第二個團回來，所以沒有時間學習。當乘搭飛機時，我就更擔心自己日語能力，會與父母溝通不來。

擔心事情，第一天就發生了。幸好，我的同伴日語水平很多，充當我的翻譯員。不過，我依然相信溝通不一定礙於語言能力所限制。只要勇於表達，不要因自己日語差而閉上自己口，一切困難並不是問題。就像我們一家，お母さんとお父さん刻意將自己語速減慢、用不同方法演繹同一番話、用紙筆寫畫；我們多用字典、善用身體語言、用其他語言協助。雖然用多了時間解釋，但無礙溝通，反而有另類體驗和滋味。還記得因為日文差，而弄出笑話出來，這是日文不靈光才有的笑點和回憶。當然，若日文有一定程度才參加這交流活動，一定是最好的。但，日文差並不是不參加這活動理由。因為以往有日語比我更好的人，但太文靜而很少說話。

十二天不斷聽日語和有不少機會說日語，日語是有所進步的，尤其是自我介紹部分和學了很多食物名稱。由第一天，幾乎聽不明白，到之後，慢慢明白他們在說甚麼。除此之外，各位お母さんとお父さん還教了我們不少大分方言，如あちい、しよしよろしい。每當我們說大分方言時，他們就笑得很開心。

## 文化

是次活動精彩內容，包括有一些傳統活動：茶道、華道、浴衣穿著、祭典、坐禪、太鼓。以往，這些只能在電視看；現在，我一一都體驗過。

華道，日式插花，是我生平第一次學習插花。得到老師指教，得知插花是講求平衡，花要向外和不能讓葉子留在水中。

茶道，日本對每個步驟，不管是行禮方式、點心吃法、茶的喝法和茶的沏法都十分講究。。在老師教導和示範後，我們逐一嘗試。當中，我最喜歡沏茶，因為沏茶畫面很優雅和當中步驟較多和有趣，並不是每處都可體驗。由於所有人都很想沏茶，所以每人都喝了不少茶。這短短一小時，發生不少有趣畫面，如大家都跪得很辛苦，お母さんとお父さん看見我們的樣子都笑了。

浴衣，是女孩子最期待的環節，更是日本其中一個象徵。穿著浴衣是美和會變得更斯文，但真是有點辛苦，亦會走得較慢。浴衣的穿著是較費時，因為浴衣講求直線的追求和長度會有規定。若沒有穿過浴衣，也不知道會放毛巾在腰封，目的要使浴衣整體上看起直。穿浴衣，髮型亦有所配搭，有不同髮飾和髮型。看著男孩的浴衣，真覺得女生的浴衣變化大和專業。

祭，幸運交流期間有大分七夕祭。お父さん帶我們到市中心參加祭，祭當天與平日不同：市中心的商店街到處裝飾著色彩鮮豔的飾物，如大分吉祥物；在大街上有很多市民表演舞蹈和府內戰紙巡迴遊行。每所企業製作的戰紙和服飾不同，但一眾表現者同樣是很熱情，無懼雨水，仍然繼續用心跳。這次是我第一次感受祭的氣氛，有不少人穿著浴衣欣賞，使現場氣氛更好和有別一番味道。

坐禪，享受靜心時刻。一柱香的時間，但對於我們來說很長。大師說一柱香對專心的人來說很短時間，但對心亂的人來說則相反。要保持四十分鐘兩步雙盤和坐直，是很難的。因此，我經常被大師用棒提醒我坐直。大師對我們很好，沒有對我們施行禪杖。但，我們則主動提出要大師對我們禪杖，嘗試一下。雖然大師已經對我們施行輕力版，但第一下真是很痛，之後的我已經沒有感覺了。由於我們家距離大師那裡不足五分鐘路程，所以お母さん叫我們每天到大師裡坐禪，我們立即拒絕。因為真是很累和腳很酸痛。

太鼓，被太鼓的澎湃聲震攝了。有機會，看了兩次太鼓表演和得到不同老師的教導。太鼓，真是得型！有時，大家會對打、會跳起來打。可惜，型是不會在我身上出現的。因為我是沒有節拍的，但太鼓是講求節奏變化。我連最簡單的，也打得不好。但，就因此有不同得著，有其他お父さん教導我、お母さん又在我對面與我一起拍來幫助我。

參觀銀行，有幸可以參觀地庫和了解日本銀行與香港的不同，日本銀行為普羅大眾定期舉辦活動，如音樂會和畫展。

お父さん帶我們去他的 BBS 重聚晚會。當晚認識不少日本青年人，他們很照顧我們和有很多共同話題。這還是有賴日本文化全球化帶來好處，話題離不開動畫和歌曲。お父さん不斷教我們見到其他人，即使是不認識的，都要打招呼；當活動結束後，我們要留到最後才離開，因為家住得較近，都要留下跟他們說再見，才可以回家。這個做法，真是很特別和挺公平的。

## 美食

日本美食，我們也幾乎在短短十二日都食過了。お母さんとお父さん都是很利厲的，甚麼都懂得做，例如自製麵條、大阪燒、腐皮壽司、炒麵和天婦羅。他們亦買了和帶了我們吃很多美食，如納豆、迴轉壽司、地獄蒸、鰻魚、豐後牛、南蠻肉和可樂餅。活動中，我們一班人一起燒烤和一起食流水麵，流水麵是夏天解暑和好玩的麵食。我們每天從沒有肚餓，只有經常說腹がいっぱいになる。

お母さん很體貼，知道我們早餐多數食包，就為我們準備麵包。因為害怕拒絕，反而有意外收獲。

記得媽媽叫我喝牛奶，但其實平時不喜歡飲奶的，但怕拒絕而硬著頭皮地倒了一些。喝下，發現味道不錯，我還挺喜歡的，它不像香港牛奶很黏。其實只要嘗試，真是會有新發現。

除了食之外，我們還喝了不少日本茶、日本清酒和梅酒。我很喜歡每晚與お母さんとお父さん一面喝茶或酒、一面閑聊。有時聊起，聊到很晚和也忘了要沖洗。回想起這畫面，真是很溫馨。

### 美境

お母さんとお父さん帶了我們去很多地方，看別府的溫泉、九洲花公園、日本第一、二大橋和原尻瀑布。其實大分每一處都那麼美麗！我喜歡每次回家的途中看到一片綠色的稻米田、晚上抬頭可見的星星和寧靜的環境。大分的星星很大顆和亮，因為農村地方少光污染。

大分是我曾生活過的地方，滿有我們腳跡、回憶和笑聲。大分的美好，並不是每個人都明白，但相信去過的都會明白，因為這是我們共同回憶。大分，亦有等著我們回去のお母さんとお父さん！



## Summary

Do not hesitate if you really want to join the programme. Otherwise, you will miss the precious chance. The homestay programme is worth joining because it provides lots of chance for us to practice our Japanese, build relationship with the local, experience the traditional activities and step out the comfort zone.

### Practicing Japanese

To be honest, my Japanese is not good enough to understand what they are talking about in Japanese. My disadvantage is poor vocabularies and weak listening, but my advantage is brave enough to try using limited vocabularies and learning more vocabularies to express my ideas in the trip. Also, we also have learnt some dialects such as あちい、しよしよろしい. When we applied what we have learnt, お母さんとお父さん had a big smile.

### Building relationship

Staying with the Japanese お母さんとお父さん for 12 days, we had lots of memories because our schedule were the same, no matter of eating, sightseeing or playing. Before the trip, we did not meet each other and we only wrote a letter. During the trip, we knew each other more such as the family, the hobby and characteristics. For example, my お父さん likes watching Korean drama, drinking cola-cola and dislike eating tomatoes and natto. My お母さん is familiar with geography, history and culture and join lots of activities such as dancing and festivals. We all cherished the days we stayed together and お父さん always counted the day we have. Last day, all of my family member cried and did not want to say byebye. Although the programme was end, we still keep contact to update our states.

Also, the special of the programme is all families come and join the activities together. It is time for 10 students came from cuhk but do not know each other before to build the friendship by chatting, playing and taking care each other.

### Experiencing the traditional activities

We had experienced many traditional activities including Japanese tea ceremony, Japanese flower art, meditation and taiko drum. My favorite activities is Japanese tea ceremony because wearing Japanese clothing (yukata) to make the tea slowly is very elegancy and I can learn how to make the Japanese tea and what should I say and do when people give me a cup of tea.

We were very lucky that we could join the Oita Tenabata Festival. There are many beautiful tanabata decorations in the shopping avenue, dancing events such as Chikirin bayashi dancing and Funai Pacchin. Different companies had different clothing, accessories and floats in a parade. The atmosphere and dancing were excellent.

### Stepping out the comfort zone

Facing the unfamiliar places, language, people and lifestyle, the programme can be a challenge for you and me. There is no doubt that it is good chance for me to take the challenge. I enjoy new things, using different language to communicate with others and solving problems by myself.

The trip became history and sweet memories in my heart. I miss the days in Japan.

## Woo Hang Luen ココ (Coco)

一直很喜歡日本的文化，不論是動畫，番組還是歌星，都有著濃厚的興趣，也很喜歡日本語那種曖昧說不清的感覺。記得上年曾經到過日本東京遊覽，以為自己憑著多年來動畫和 jpop 的鍛鍊，用日語溝通應該沒有大問題 – 當然事如願違，那時候連一個日語單詞也說不出，聽也聽得不清不楚，最後是用回英文指手劃腳的溝通了事。

來到中文大學，這年有幸能夠修讀日本語課程，更幸運的被選中參與大分縣犬飼町的交流計劃，說實話真的好像夢境一般。剛開始聽大分銀行的講座，看到當地的景緻跟東京的與別不同：溫泉、瀑布、獨木舟... 令我有很大憧憬；再聽到師姐的介紹，知道將會有機會可以穿浴衣，體驗華道、茶道和座禪等，真的十分興奮。

不經不覺十二天的交流行程也完結了，暑假也快結束了，回想這十二天的行程，收獲真的比想像中多了很多，得到了很多畢生難忘的回憶，真的很感謝這個交流團，以及一直為我們盡心盡力的お父さんとお母さん。

### 家庭簡介

我是住在羽田野家的，由於家中兩兄弟都分別在東京工作和讀書，剛好婆婆也要住醫院接受復康治療，因此我家一共有お父さんとお母さん，還有我和另一位交流生共 4 人。お父さん是個笑容很可親的爸爸，很喜歡跟我們溝通，也常常跟我們開玩笑；お母さんは料理高手，而且她知道很多關於日本文化的知識，常常為我們介紹很多日本的文化。在交流期間也有到醫院探望婆婆的時間，婆婆雖然已經九十多歲，可是仍然十分精神奕奕，還跟我們一起愉快的看照片。

本來我對於大分縣的認識不深，也不知道當地的文化，還以為羽田野家是像日本電視劇一般，在一幢數層的公寓中其中一個單位。記得第一天到訪羽田野家時，因為坐了一整天飛機，時間已經很晚了，從大分空港乘車回家時，只能靠車燈去看前方的路。路上左右都是不同的商店，也有那些一幢幢的公寓大廈。誰知一穿過隧道，我真的忍不住感嘆一下：四處都是田地，隔著車窗也聽到蟬叫，還有滿天星星的晚空... 原來這就是お父さんとお母さん所說的いなか(田舎)，簡直就是世外桃源!! 我們的家當然不是樓高數層的公寓大廈，而是很寬敞的，數高兩層的，類似別墅的建築物。當中寬敞的程度，大概他們的客廳的大小只較我家全屋面積少一點點的誇張程度。

家中除了寬敞以外，值得一題的就是自動馬桶。最初來到日本，最新鮮也最令人害怕的就是這種旁邊有很多按鍵的馬桶，有會噴水的，有音樂的，有仿沖廁聲音的，不同按鍵有不同的功用，可就是沒有最重要的沖廁!! 還好お母さん一開始很細心的為我們說明，家中的馬桶不單是自動掀蓋的，還會自動沖廁。她知道我對於按鍵有很大的好奇以後，還欣然的邀請我隨便試，真的很有趣!!

### 十二天的日常

我家的活動很豐富，不單有交流團所設計的集體活動，因為お父さんとお母さん都是半退休人仕，每月都只需要工作十多天，所以有很多時間帶我們外出遊覽，又或是在家中一起做飯閒聊。

### 集體活動



基本上每天我們都會有集體活動，例如太鼓、乘馬、華道、茶道、座禪等。華道和茶道是在同一天進行的，大家當天都要換上漂亮的和服出席，當然我們也不例外。お母さん為我準備的是粉紅色的和服，粉紅色的鍛帶和蝴蝶結，還有一對粉紅色的木屐；不單如此，因為我頭髮不夠長，不能綁成髻子，所以お母さん除準備了粉紅色的頭飾外，還預備了一個小馬尾的髮套讓我套著，一整個很可愛的感覺 - 不過穿著的時候一點也不可愛!! お母さん說，因為和服講求的是直線美，為求浴衣在活動時不會移位，所以お母さん使用了很多帶子來束緊和固定浴衣的位置。不單如此，為求外表看起來也是直線，在緊緊的束起浴衣以後，還要在綴帶的位置暗藏毛巾以遮蓋腰部線條，那一刻就是大力吸氣，然後閉氣，再在肚子的位置塞進了兩條厚毛巾。因為肚子被毛巾頂著的關係，只能慢慢很微小的呼吸。穿上浴衣果然整個人都感覺變溫柔了：因為呼吸動係不能夠很大；然後下身因為被浴衣緊緊的束起，只能小步小步的行走；頭頂有裝飾品，也不能有大幅度的動作；就是腰板也因為浴衣的關係，要保持挺直，成為了一天的淑女，哈哈。



至於太鼓教室，是由一班高中的同學教導我們的，他們已經練習了很多年，打太鼓的時候那種投入和眼神真的很令人著迷，無論男女都十分帥氣!! 剛開始的時候我們就學習了一起基本的拍子，說是簡單的拍子，原來那些快慢、強弱都很難掌握。到後來我們每人單獨試打的時候，就一直聽到お父さんとお母さん們在後方暗笑，害我們也不好意思了。本以為我們只會學習不同的技巧而已，誰知老師竟然要求我們打出其中一首樂曲出來，我們各自還是負責不同的部份，大鼓、太鼓以及打拍子用的小鼓也要我們一手包辦!! 我是太鼓組的，在學習的時候，同學們都很友善的在旁邊協助，還不斷示範給我們看；到我們開始掌握到當中的節奏後，因為想要裝飾的關係，開始進階請求他們教導我們一些表演常見的姿勢和打太鼓的動作等。お父さんとお母さん們也在旁提示我們，讓我們做得更完美。結果，練習了幾次以後，我們就在お父さんとお母さん面前正式表演了。由於我們又要跳起，以及有對打的環節，大家都很有默契的互望，用眼神交流。當然結果大家都有一個不錯的演出，得到老師以及お父さんとお母さん們的掌聲，真的十分有成功感!! 直到現在我還記得那段拍子要怎麼打呢!!

座禪也是另一個很深刻的環節，那天一大清早就要出發到我家附近的禪寺。剛進去就看見一位老師在準備了。他很少說話，外表也很嚴肅很有威嚴的樣子，令我有點害怕。座禪是需要把雙腳交叉放在大腿上的，然後雙眼半合望向前方地面，安靜自己心靈的一個活動。可是由於我們都沒有柔軟的身體，就只能把一隻腳擱在大腿而已。然後老師也示範了用木棒打我們其中一位男生的背部，由於日文不太好的關係，也不知道是什麼儀式。只聽見清脆的啪啪啪，以及男生的一聲悲鳴。老師說已經是溫柔的版本了，讓我們傻了眼；老師再說，有試過木棒被打斷的事情，如果木棒被打斷了，就要更換新的繼續，我當時的下巴也許已經跌在地上；說著，老師還從身後拿出一根後備的木棒，請我們不用擔心，就是看到才令人擔心好不好；這還不夠，老師突然離開了，走到壇的後方，再拿出第三根木棒，請我們不要再擔心，這樣我們都開

懷大笑起來。然後就正式開始了，他點亮一根香，說我們禪座到這根香燒完為止。我才坐不夠四分之一柱香，已經覺得雙腿好像不是自己的了，麻痺得想要離開，可是因為老師一直拿著木棒在巡視，又偷看到他不用木棒挺起了幾位同學的背，害我都不敢亂動。很深刻記得座禪完成以後，我才剛準備起來，因為雙腳無力又跌坐在地上了，這件事被お父さんとお母さん們笑了很久呢!! 唉!! 然後在準備離開的時候，雖然還不理解用意，但我們還是特意請老師用木棒打我們，可能因為是溫柔的版本吧，雖然不太痛，可是眼淚就不斷飄出來，很特別的體驗呢!! 這次體驗活動還被大分新聞的新聞記者給拍下來，做成一則新聞呢!!



然後絕對要介紹的就是 BBQ 和流水蕎麥麵派對。聽說今年是第一次舉辦這類型的活動，是去其中一個家庭的庭園中 BBQ 和吃流水麵。當天我們各個家庭都準備了不同的食物去分享，我家也弄了一點飯糰呢。然後到達的時候，發現別のお父さん們在砍竹子，往前一看，原來是在預備流水麵的碗筷!! 超級厲害!! 男生都在幫忙磨筷子，而女生則在清洗和切割蔬菜。那個家庭除了お父さんとお母さん還有4個小孩子，他們就在旁邊一邊玩耍一邊等我們準備好材料，一起 BBQ。日本的 BBQ 跟香港的不同，與其說是 BBQ，倒不如說是烤肉更好，他們就是在一個炭爐上，把肉片以及蔬菜鋪在網上直接烤的，超級美味!! 吃過 BBQ 後，就到了令人期待的流水麵了!! 我們のお父さん砍好的竹筒旁邊等待著，拿著新鮮的竹碗筷，然後就等お父さん們打開水龍頭，把水流過竹筒，再把蕎麥麵一束一束的放下，讓我們鬥快夾起放進裝滿調味的竹碗中，很好玩也很好吃呢!! 吃到最後，我們還放了車厘茄等，讓大家鬥快夾起，十分有趣!! 之後還有機會由4位小孩子帶我們到處玩，在田野間跑跑跳跳的，還有魚糧可以餵河裡的錦鯉，最後更跑進別人的家裡!! 因為お父さん教導過，所以我也乖乖的跟別家的婆婆打招呼，還跟她介紹自己呢!! 回去還有涼涼的西瓜吃，過了一個十分愉快的下午!!



## 家庭活動

因為我的日語不太好的關係，跟お父さんとお母さん溝通的時候總會有些單字聽不懂，有時候我會用手機內的應用程式，找一下漢字，嘗試理解一下當中的意思和內容，但更多時候，我們每天晚上都會重溫當天見過的單字，就在一起喝梅酒的時候。我們家中有幾枝哥哥的未婚妻家裡釀製的梅酒，因此，每天晚上我們完成了一整天的活動，都會坐在客廳，一邊喝著梅酒一邊聊天。我們會聊到香港和日本共同擁有的餐廳，也會說起不同地區餐廳的特色；也會說到香港與日本洗澡的文化；亦會說說自己在香港的家庭，說到自己的兼職，甚至將來的職業等；當然也不乏追著お父さん聽他的情史，哈哈。每天這個時候是最令人放鬆，也是最令人喜愛的時間。在聊天的時候，お母さん總會拿著一本小本子，遇到我們都聽不懂的單字時，就會細心的寫起漢字，還在上面標音，讓我們更容易明白。剛開始的時候，我聽力比較差，很容易分心，因此常常聽不懂他們在說什麼。可能簡單的一個話題，因為お父さんとお母さん都要用很長很簡單的句子去解釋一個單字，我也需要用很長很繁複的句子去表達我想說的內容，結果本來只佔 5 分鐘左右的談話內容，我們需要 15 分鐘以上的時間才能夠讓彼此都明白對方。慢慢也許大家都培養了默契，而且長時間浸淫在日語的世界，對於抓著句子重點也有所幫助，我們慢慢可以談及一些更深入的話題，也能夠更得心應手的表達和理解對方的意見。這是我們的交心活動，也是我最珍貴的日語教室。

我們四人都有共同的嗜好，就是吃好東西。因為我曾向お父さんとお母さん表示想吃大阪燒，其中一天活動完畢以後，お父さんとお母さん就帶我們去買材料準備做了，在家中一起切野菜和準備配料，原來日本家庭都會有做大阪燒的鐵板!! 由お父さんとお母さん輪流負責做給我們吃，跟在動畫中看見的不同，材料更豐富，而且比想像中更厚，光吃了兩塊已經開始飽呢!! 可是有家庭味道的大阪燒，比想像中好吃更多!! 除了我想吃的大阪燒外，我們還吃了地獄蒸し、寿司、焼きそば等等，真的每一樣也令人忍不住大叫好味。お父さんとお母さん常常笑我們什麼都吃，什麼都說好味，還特意教我們形容食物好吃的其他形容詞呢!! 值得一題，我們家外面有種植車厘茄和青瓜的，也是超級新鮮超級好吃!! 結果每天早上都會摘來做早飯，直到我們離去的時候，好像都已經被我們摘下了大部份呢!! 雖然我們都十分不好意思，可是他們幾乎每天都出去摘給我們吃，還一直說我們覺得美味，那他們也會覺得開心。現在只是想想也記得那種新鮮以及多汁的口感，太美味了!!

說起吃東西，お父さん有一次帶我們到我家附近的地方 BBQ，是跟一班在專門學校讀書的學生一起吃飯，剛開始的時候我們都十分尷尬，不知道要怎樣開口。不過音樂是全世界共通的語言，我首先跟一位女生熟起來，因為大家都知道同一個日本組合，我們唱著歌，跳著舞，然後開懷的大笑；慢慢也有些男生走過來，然後開始說起動畫來，有共同的話題就慢慢變熟起來了。結果我們一起喝著飲料，吃著燒肉，過了十分愉快的晚上。在臨別的時候他們還走來跟我們握手，感謝我們到來跟他們 BBQ 呢!! 我們也盡地主之誼，一直向他們說再見直到他們坐車離開呢!! お父さん說這是日本的文化，住得最近的一家人要向所有人說再見，等他們離開才可以離開呢!!



除此之外，お父さんとお母さんも帶我們去了很多地方，例如九洲花公園、別府溫泉、神樂會館、轟橋和出會橋、沈墮の滝、原尻の滝等等，大分的景色的很美，很天然。お父さんとお母さん常常想替我們拍照，也許是因為想透過照片作為紀念，也可以介紹我們給下一屆的同學，就像他們向我們介紹上一屆的交流生一樣。不過我們更在意的是跟他們的合照，因為我們也會很想念他們，也很希望可以有很多跟他們一起的回憶。



### 與其他家庭的交流

有一天我跟拍擋打算做香港料理給お父さんとお母さん吃，也邀請了別家的同學來我家一起幫忙。在買材料的時候，我們才發覺原來香港那些便宜的素材，在日本是想當珍貴的：當地的紅豆和東瓜都比想像中難找，也比想像中昂貴!! 辛苦把素材都找回來後，我們五位女生就一直手忙腳亂的做料理，お父さんとお母さん就坐在沙發看電視，還一直在偷望我們呢。最後我們做了4餸1湯，還告訴他們香港人吃飯要用筷子把飯扒到嘴裡的，不能夾。お父さんとお母さん開始的時候都有點尷尬，後來習慣了都吃得很開心，他們都很滿意是次的成果，真的太好了!!

除了來我家做飯外，我最喜歡就是跟 4 位小孩玩耍，他們都十分好動，很喜歡跑來跑去的，也會很熱情的要抱抱。雖然他們常常說方言，有時會較難掌握他們的內容，但被他們拉著一起跑，纏著要抱抱的時候，真的很開心，好像多了 4 個弟妹的。記得當天離別會的時候，除了因為不捨得お父さんとお母さん所以在哭以外，也抱著他們在哭呢!! 真的很捨不得這班可愛的小朋友!! 特別是當中一位特別黏著我的小妹，她還主動的回抱我，害我哭得更厲害。



最後，我真的十分感謝お父さんとお母さん以及其他お父さんとお母さん們的照顧和付出!! 我過了人生當中十分寶貴的 12 天!! 能夠對於日本文化以及日語有更多的認識當然開心，特別開心的是學習到大分的方言!! 每次我們說起大分方言，都能夠聽見お父さんとお母さん們的笑聲，有一次他們還額外給我們做個方言教室呢!! 我每次說出來的時候，感覺好像就真的成為了他們的一份子一樣，十分有親切感!! 很懷念這 12 天的種種，真希望可以快點回大分縣，再見お父さんとお母さん，再跟他們一起吃美食呢!!

### **Summary**

I am so glad that I could have a chance to join Oita Homestay Programme 2014. Within these 12 days, I met my lovely Japanese father and mother and had a chance to live with them. My Japanese father is humorous and interesting. He loved to tell jokes and play with us. We always laugh together happily. While my Japanese mother has lots of knowledge and she is good at cooking. She taught us lots of things including Japanese grammars and vocabularies, Japanese cultures and Japanese history stories. I learnt lots of things from her.

In the programme, we had tried the Japanese tea ceremony, flower arrangement, Taiko and BBQ, etc. Within these events, Taiko is my favorite event. In the Taiko lesson, some experienced high school students and their teacher taught us a simple Taiko song. We were divided into 3 parts separately in order to perform the song. It was quite difficult at first as it was hard to follow the rhythm. But listening to the high school student's advices and having more practice, it became better and better. Finally, we could perform the whole Taiko song successfully without their help. It was wonderful and awesome!

Other than these events, I always went out with my family to go visiting. Such as the Kujyu Hanakoen,

where has a variety of beautiful flowers. Two famous stone bridges, Todorobashi and Deaibashi, which are the longest and the second longest stone bridges in Japan. Two big waterfalls, Chindanotaki and Harajirinotaki, these two waterfalls are very big and awesome. And we had gone to a hot spring in Beppu, a place famous in the hot springs. Since it is an outdoor hot spring, we could feel the sunshine and have a great view on Beppu city. We could also talk with our father who was on the other side of the hot spring that hidden by a wooden wall. It is an excellent experience.

Besides the visitings, I had tried lots of delicious food in my family. For example Okonomiyaki, Yakisoba, Una-don and Sushi, almost are homemade. My favorite Japanese food is Okonomiyaki. We brought the ingredients together in a supermarket and made it at home. Most of Japanese family would have their own stove for making Okonomiyaki at home. Father took it out and mother cooked the Okonomiyaki. It is much more delicious that I expected. The Okonomiyaki consisted lots of vegetables that carried a rich texture while the sauces were delicious and matched with the Okonomiyaki. It is extremely delicious that I could not find a word to explain!

Finally, I want to thank my family. My Japanese is not good enough to communicate with them fluently and I always misunderstand their wordings. However, father and mother always listen to me patiently and try to understand the contents. They would also explain their opinions in a simple way and writing Kanji for me in order to let me understand them. They taught me a lot, not only the Japanese, but also the Japanese cultures. I gained a lot from them. Thank you for taking care us. I must back to Oita and visit them if I have a chance to back Japan again.

#### **Chung Cheuk Lam チェリー (Cherry)**

First of all, I feel so glad that I can join this enjoyable program. Let me share my 12 days experience in Oita.

In my opinion, the most interesting activity is BBQ Party. It is because we enjoyed delicious food, juicy meat and fresh vegetables. Besides, we tried Nagashi Somen(流しそうめん) which we cannot find in Hong Kong. Moreover, we had a fun and leisure time with children during the party. We chatted, ran and played with them. They reminded me my lovely childhood. Playing with these innocent children let me forget all the worries and felt so relaxed. In Hong Kong, we usually spend time with classmates or dealing with assignment. It is hardly to spend time with children and play with them. Therefore, I treasured the memories in Oita.



On the other hand, I really want to say thank you to Fujiwara (藤原) family. Since they are really nice to me and did me favors. They are so warm and treated me like we are a real family.

I enjoyed the time spending with them so much. For instance, they took us to many beautiful places for sightseeing. Mrs. Fujiwara (藤原) and we also went for a walk in the vicinity of the house. It is so pleasurable as the view was so pretty and this activity is good for health. Furthermore, we cooked together. Mother taught us how to cook some Japanese style dishes. They shared a lot of delicious and fresh vegetables with us, like tomatoes, potatoes and cabbage. However, it is a pity that we cannot plough together because of the bad weather.

Moreover, I am so delighted that I met the parents of Mrs. Fujiwara (藤原). They are so hospitable and energetic. They shared their anecdotes with us. For example, the previous experience of visiting Hong Kong. Although I did not fully understand our conversation, I still enjoyed in chatting with them.

In addition, I like Oita so much. Since compared to Hong Kong, many places in Oita are rural so the air is certainly clean and fresh. Besides, we could see many stars at night. It is a bit impossible in Hong Kong as there is light pollution. Moreover, the people in Oita are so friendly and kind. For instance, the neighbors help each other and share their crops mutually. Furthermore, they greet whenever they meet. It makes me feel their close bond. However, I think it is hardly to find in Hong Kong nowadays as the relationship between neighbors is not close. Therefore, I think we should learn their friendly attitude towards the other.

Last but not least, I would like to show my appreciation to Fujiwara (藤原) family. I really had pleasant time in Oita. And now, I am missed everyone in Oita so much. I hope I will have chance to visit Oita again in the future.

## Lee Lok Yee エンジェル(Angel)

當初決定參加這個交流團，除了是因為自己一直很想去日本這個地方，更重要的是自己想親自體驗日本人的生活和感受與都市完全不一樣的鄉村生活。兩個星期很快就過去了，雖不能說我已經完全適應了日本家人的生活，但這次的體驗的確對我原本的生活有了很大的改變。

### 在日本家庭的生活

照顧我的是田嶋家，除了お父さん、お母さん，女兒一美さん、女婿文秀さん，還有他們四個可愛的小孩ころ、あおい、はる和そら。我一開始也有點被這樣熱鬧的家庭嚇，畢竟八人家庭在香港並不常見。

我在一年級的時候完成了日文四的課程，之後便一整年都沒有上過日文課，本身學到的日文已經變得生疏，在正式出發前一直都想擔心能不能與日本的家人溝通，會不會在日本做出失禮的事，當出發的日期愈接近便愈緊張。雖然在出發前也有過書信來往，但那份緊張感還是不能消除。但在出發那一天，我收到一美さん發來的電郵說她晚上會跟あおい和はる一起來大分機場接場，我的心開始有一種踏實的感覺。到達大分機場的一刻，當我還在緊張開場白該怎樣說時已經有一把稚氣的聲音大聲喊我的名字，我望過去時已經看到有兩個小孩向我們一行人揮手，雖然那時已經

是晚上九點多，但日本的家人還是很精神地向我們打招呼。因為兩個小孩很熱情地跑向我地說話，話匣子反而很容易便打開了。

頭幾天在家中除了小孩子我還是不太敢主動跟成年人搭話，一般是家人先問問題我再說話。但お父さんとお母さん都很友善，一開始可能看到我們比較害羞都會主動跟我們說話和叫我們做家務，這樣令我更容易融入這個家庭和開始放膽說話。田嶋家加上我和 Roy 便是十人家庭，加上一美さんは按摩師，所以每天要洗的碗碟和要洗的衣物都很多。基本上我在家時主要的家務便是幫忙洗碗和摺衣服，雖然這些家務平常在香港也會做，但當我一邊看日本的電視一邊洗碗，坐在和室摺衣服便會感覺到自己過着日本人的日常生活。

田嶋家除非是很熱的時候(大約三十幾度)才會開空調，平常都只用風扇。お父さん說他們覺得時常開空調不健康所以他們很少開，雖然他說我們有需要可以隨便開，但我為了體驗一下他們的生活明明很怕熱也很少用空調。

第一天お父さん便說我們八點起床便可以了，但我第二天準時起床後發現客廳只剩下お父さんとお母さん。お父さん說他們基本上六點半前便會全部起床，之後はる和そら要上保育園，こころ和あおい暑假期間有時會去學校有時會留在家中，一美さん要上班，所以到了八點基本上全部都出門了。我聽到後真的很驚訝，平常香港的學生暑假時八點起床已經很早，想不到他們竟然要六點半先就全部起床了。我之後發現他們也很早睡覺，小孩們九點睡覺，大人們通常十二點都會睡覺了。如果要跟小孩玩也只有早上的時間，所以我決定調節自己的生活時鐘，每天跟他們一樣



六點起床，還可以幫忙做早飯和跟こころ和あおい一起做早操，お父さん一開始看到我比他還早起床也很驚訝，一美さん更叫我可以睡晚一點。

雖然我一開始也覺得六點起床有些勉強，但之後很快就習慣了，更重要的是我希望能和他們相處多一點的時間。回到香港之後，我發現自己不用鬧鐘也可以早起，也習慣了早睡，感覺每天的時間過得更充實，日本的家人知道我有這樣的改變也很高興。

在平常沒有團體活動安排的時候，お父さんとお母さん都會帶我們到附近的地方觀光。豐後大野市有很多自然景點很值得一見，我們先後去了稻積水中鐘乳洞和原尻の滝。鐘乳洞真的漂亮，一走進去洞窟就像走進了一個安靜又神秘的世界，而且洞入面全年保持着十六度左右，所以夏天進入更覺得涼快。鐘乳洞旁邊還有一個昭和佈景館(昭和タイムトリップ「ロマン座」)，裡面展示了日本昭和時代的街景、店鋪、電影海報、玩具等等，真的很有懷舊的感覺。原尻の滝是一個大瀑布，平日看只有些很小的水流下來，但下雨天時便會很壯觀，站在瀑布前的吊橋上看更能感受到它的衝擊力。

一美さん平日工作很忙碌，我們在家時很少看到她，與任職消防員的文秀さんの見面機會更少。但他們一有假日便會帶我們到處去玩。一美さんが在假日帶了我們去別府看地獄溫泉，花火大會和看電影。有天文秀さ





和一美さん一起帶我們踢足球和浸溫泉，男人們踢足球時我和一美さん只是球場旁邊談天，又第一次去了日本人平常去的溫泉澡堂，在這個愉快的晚上我好像多了一個親切的姐姐。

我們家有在後園種植蔬菜，お父さん說他們沒有下農藥所以我們可以直接摘下來吃，我嚐過剛摘下來的小蕃茄，真的很鮮甜！！我們家每一餐都會有很多蔬菜，由於お母さんは料理高手，我們每一次都可以吃到不一樣的菜式，雖然只是一些簡單的住家餸，但每一頓都很美味。お母さん每次都要準備八至十人的份量，真的很辛苦，可惜我對料理不太在行，只能幫忙裝飯和佈置餐桌。お母さん說日本的女性結婚後都一定懂做菜，看來我還要努力一點。我們歡迎會和送別會的食物都是由每個家庭のお母さん合力做出來的，兩次的食物都很豐富，日本女性在料理方面真的很厲害！！

還有一件事令我很難忘來到日本的第二天是我的生日，お父さんとお母さん準備了一頓很豐富的晚餐：手作壽喜喜歡的材料製作手卷，這種邊整邊食的活動真的很有趣，當晚吃得很滿足！！我們一邊吃壽司一邊聊天，お父さん交流期間過生日的學生，我真的很榮幸可以當這個第一們雖然有事外出不和我們一起吃晚餐，但原來她已經一給我，真的很驚喜，蛋糕也很美味！！當小朋友們回家和あおい親手製作的掛飾作為生日禮物，真的很感受到了他們對我滿滿的愛護，真的很感動。



當天活動結束之後，我們可以選自己而且真的很好吃，我人說我是第一個在名！！一美さん他早準備了生日蛋糕後，我還收到ころ動！！在這一晚，我



### 團體文化活動

最令人期待的文化活動當然是茶道和華道(插花)這兩個活動平時在香港很少機會能參加，還有可我平時看日劇和動漫的時候便很想一試穿浴衣的終於能實現了。雖然一開始也有聽說過穿浴衣的但沒想到實際穿起來真的很困難，其實我自己也さん做了什麼，只知道要打很多結。那天天氣很さん滿頭大汗地幫我穿浴衣又幫我們打點活動需很感動。我們先上插花教室，我們只要DIY自己出來便可以，我心想着沒有想像般困難，但到了查時我才知道植物要面向自己擺放，結果我那盆重新擺過。之後到了茶道，由於華道時已經正座



教室，除了因為以穿浴服！！滋味，這個願望步驟比較繁複，不太知道お母熱，我看到お母要的用品，真的心目中的盆景最後讓老師檢花差不多全被了一段時間，腳

已經開始痲痺，結果到茶道正座了沒多久雙腳已經開始沒知覺。お父さん們看到我們開始沒多久已經坐不定，很想起來的樣子都忍不住笑。雖然雙腳有點受罪的感覺，但茶道真的很有趣，老師每一個動作都很優雅，看着老師專心地奉茶給我們都令我不自覺地嚴肅起來。配合着茶的和菓子都很美味，當我們每人都喝了茶都能嘗試泡茶和奉茶給我們的家人。雖然在旁邊看着老師覺得步驟不算複雜，但當親身去嘗試時便發覺要保持優雅的姿勢去完成每一步也是相當困難，相當老師也是經過了很長的時間訓練才能展現出傳統日本茶道的和、敬、清、寂。



我們亦有參加太鼓教室，我本來以為會跟平常在遊戲中心玩的太鼓之達人一樣，但真的太鼓需要更大的力量和它發出的聲音更大。我們剛開始時由於老師還未到，便先由她的一班學生指導我們，這班學生有些已經有八年的太鼓經驗，有些只玩了一年，但他們的表演真的很出色很有氣勢，可能因為我們全部在一間房間，聽到幾個太鼓一齊打出來的聲音更加震撼，我當時被第一聲巨響嚇到了。之後他們教我們打一些簡單的拍子，對我來說打拍子並不是最困難，最困難是要保持正確的姿勢，我差不多每次お父さん都會提醒我要坐低一點。課堂接近尾聲的時候我們要一起合奏一首短曲給お父さん他們，我以往都未試過跟人一齊合奏，感覺很新鮮很興奮，雖然我們都只是太鼓初心者，但最後也算了合奏出一首似模似樣的樂曲。

今年的交流比往年還多了一個活動——燒烤派對，お父さん說這是第一年舉辦希望各個家庭有個聯誼的機會，我覺得這個活動很成功。我平日認人比較差，所以其它家庭就算認到面孔也分不清他們是哪個成員的 HOST FAMILY，在這個派對我有更多機會可以跟各個家庭的父母對話。我們在派對開始前都有幫忙切菜和佈置，這個燒烤真係需要很多準備，除了幾十人份量的食物還要準備燒烤用具等等。更何況當日除了燒烤之外，更有我們期待已久的流水冷麵。當中用來運冷麵和食具的竹都是之前要準備好的，那些竹還是其中一個家庭的花園裏斬的。雖然香港的燒烤是要大家一齊圍住爐坐着燒食物，但日本那邊就是有幾個專門負責燒，其它人負責吃，父親們的燒烤技術一流，燒出來的肉鮮嫩多汁，真的很美味。流水冷麵的時候我們一班大學生就跟其它小孩一樣圍住竹，瘋狂地搶麵，真的很愉快。

我們還參加了座禪，騎馬教室等等有趣的活動。座禪雖然去之前已經有覺悟雙腳會很痛，但想不到結束後比起雙腳我的肩膀更痛。原先我們全部人都不用被木條打，但我們覺得難得有機會體驗便在活動結束之後要求「被打」，真的很痛！！本身我沒有騎馬的經驗所以有點緊張但其實真的不需要，那馬匹都很溫馴，而且拉着馬走的還是一個中學生！雖然她很年輕但完全沒有一點慌張，相信是和馬匹相處了很久才能如此駕輕就熟。

## 總結

十二天很快就過去，到了最後一天，我如常地早起、梳洗、跟ころ、あおい一起吃早餐，看電視，一切好像跟前一天一樣。直到お父さん送我們到大分車站，我們和家人在屋前合照，我在車上跟家人揮手道別，我才如夢初醒，心入面有着種種不捨的感覺。この二週間本当にお世話になりました！！ありがとうございました！！

回到香港，雖然還是暑假但我已經很自然就早醒，每一天都把握時間盡快把事情完成，不會像去交流之前那樣懶散，又會安排時間多做一些家務和運動。原來不經不覺我已經習慣了田嶋家的生活模式，連媽媽也覺得我從日本回來後整個人變得更健康和有活力，我把這件事告訴了一美さん，她也說全家人都很高興我有這樣的改變。

交流結束之後我們很多人 stay behind 在日本各地旅行，我自己更是獨自旅行了兩個星期，在這兩個星期，一美さん不時都會在 line 傳訊息來關心我的狀況，在我回到香港跟她報平安的時候她更說我已經是他們家族的一份子，那一刻我真的很感動，我相信這份新建立感情不只於這個暑期而是會持續下去，我們將來一定會再見面。

## Summary

This homestay program really offered me an unforgettable experience.

My host family, TASHIMA, is hilarious since there are eight family members including four cute children. The time spent with my host family is the most valuable time of the program. Every day I played with the children, watched TV with them. Though my Japanese is not good sometimes might not understand what they were talking about, the children tried their best to explain to me which made me felt warm. The adults also very patient to my bad Japanese, sometimes tried to help me by using English and writing on the paper. At first I was afraid to speak Japanese and seldom talked to them. They then took the initiative to talk to me and asked me for helping them with the housework. They treated me more like family than a guest which made me relaxed and started to communicated with them normally. One day my host sister HITOMI and her husband FUMIHIDE brought us to play soccer (only for Roy) and then went to OSAN (Japanese bathing). That night I had a great girl's talk with HITOMI and nice experience of having OSAN. I felt like I have a nice elder sister.

Besides having a great time with my host family, the other host families also putted a lot of effort into organizing different cultural activities for us to join.

There were some activities that I like most. Two of them were KADO and SADO which we can only see them on the Japanese drama and animation. We had to wear YUKATA before having these activities. The YUKATA that my host mum chose for me was really beautiful though its wearing process was very complicated. I could not wear it without my host mum's help for sure. KADO was a Japanese art of flower arrangement which I thought interesting. We could the flower in any way we liked. During the SADO lesson, we had to keep the Japanese traditional sitting posture for a long time. Though the process of making tea was interesting, out feet were painful. Nevertheless, it was a precious experience for me.

Another interesting activity was TAIKO lesson. At first I thought it would be the same as the TAIKO that we played in the game center, but when I tried to play the real one I found that I was totally wrong. The real one need much more power and it produced much more noise. When we started the lesson

since our teacher had not yet arrived, people that taught us were some Japanese high school students. Although they were all younger than us, they played awesome TAIKO that their performance impressed all of us. During the lesson we learned to play some simple rhythm and at last we had to perform a short show to our host families. This was my first time to play music with friends which made me excited.

Though out the program we had not much chance to talk to other host families, the only chance was the BBQ party. My host dad told me it was their first time to hold the BBQ party, the food was delicious and it gave us a chance to know other host family. Besides BBQ, we could also try NAGASHI SOMEN, we had to catch the noodles flowing in a bamboo pipe. It was really a fascinating experience!

The host families had spent a lot of time and effort to prepare all the activities for us and I am very thankful to them. When I back to Hong Kong, HITOMI told me that I am already one of their family members which made me want to cry. INUKAI is a lovely place and I sure I will go back to visit my family members again.

## **Tang Ho Ching 口イ (Roy)**

是次 homestay 計劃共 12 日 11 夜，去除頭尾兩天交通等時間，其實只是一段十分短暫的時間。雖然我已經讀完日文四，但已經有近一年沒有溫習過，所以很多都用不出來。幸好結果也沒算很糟糕，雖然也沒很好，如果有花時間溫一下日文才去日本會輕鬆很多吧。

### **田嶋家**

我的 host family 是個很大的家庭，總共有八人。首先はお父さんとお母さん，然後是他們的女兒 hitomi さん、hitomi さんの丈夫 fumihide さん，以及他們的子女ころ、あおい、はる和そら。另一名中大生 Angel 亦被分到這個家庭。這是一次熱鬧的 homestay 體驗。

### **交通**

由香港出發，用 4 小時到東京成田機場，再轉乘巴士花個多小時到羽田機場，然後是近 2 小時的航班前往大分機場。到達大分後前往田嶋家又是個多小時的車程，到達田嶋家時已是 23 時左右(沒記錯的話)。這段行程不但長途跋涉，轉機的時間亦十分緊逼，對沒有去過日本，甚至沒有出國經驗的人來說大概會不好過，幸好我不是，所以輕鬆。

在大分的時候基本上都是靠 host family 的私家車。跟繁華的地區不同，那裡沒有發達的交通網。沒有私家車的話大概不是一般的不方便。

### **天氣**

Homestay 的大部分日子都有猛烈的陽光，溫度三十度以上，但即使在戶外暴曬也覺得不算很熱，跟香港廿幾度就快要熱死的情況完全不同。早晚溫差亦比香港大，我想是因為沒有大量石屎棒白天吸熱晚上放熱的緣故吧。結果我每天晚上開風扇已經能夠安寢。

最尾幾天有颱風來襲，風不是很大，但雨不是一般的大。幸好還未到不能外出的地步，不過仍令人狼狽。

## 環境

空氣質素跟香港不可同日而語。如果說香港的空氣滿是灰塵，大分的空氣就是滿是昆蟲(這裡是誇張法)。總之重點是空氣很好呼吸。關於昆蟲的問題只要平時多做點善事就不用擔心。水質方面亦十分好。日本很多地方的食水好像都可以直接飲用。聽お父さん說，田嶋家的水似乎更勝一籌，連來驗水的人都很驚訝。

## 食物

お母さん煮的東西是無懈可擊的。唯一有點哭笑不得的是每餐都會有飯。食飯有飯，食早餐有飯，食麵都有飯。

## 歡迎會/告別會

Homestay 計劃的頭尾分別有觀迎會和告別會。主要就是用餐、自我介紹、表演之類的流程。除了各 host families 的人員和中大學生外，市長、市役所的人，還有大分銀行的人都有參與。日本人大概有幫人斟酒的習慣，不能多喝的人要小心這點。

## 文化體驗

這種計劃都少不了文化體驗活動：茶道、華道、座禪、太鼓。

茶道似乎就只是一套禮儀。茶只是個名目，那套禮儀才是本體。這跟中國對茶葉、茶具的重視有所不同。反正我對這些麻煩的禮儀都不以為然，玩玩就好。

華道就是花道，就是玩插花的。美醜的標準在哪裡？嗯，我也不太清楚。我是覺得這是沒有國際標準的，客觀標準倒可能有。

座禪大家都大概知道是什麼吧。說是可以修心養性什麼的。這次座禪(聽說是)坐了 30 分鐘，而我的集中力都到了我快要壞掉的腳還有一直在耳邊的昆蟲拍翼聲上，這算是有效的座禪嗎？

有玩太鼓達人都知太鼓是什麼吧。兩者不同的地方就是真正的太鼓不單是打鼓，還會有不同的動作之類配合表演。雖然太鼓是挺有趣的，不過我還是覺得玩 drum set 的比較威。

## 大分銀行

大分銀行比香港的銀行開放很多，不像香港那樣只有一堆玻璃窗櫃位，而是能看到一部分的內部區域的。去市役所時也是這樣，似乎是日本的慣例？另一個亮點是那裡有一個區域作表演用途。每周銀行會請人來表演音樂，而且還是免費對外開放的。這在香港大概沒可能發生吧？

## 乘馬

騎上馬，牽著行兩圈，落馬，完。馬剛開始行的時候還是會被嚇一嚇的。不知跑馬時是有多搖呢。

## 燒烤

首先要注意的是日本的燒烤不是香港那種。其實我很懷疑是不是只有香港是那樣子燒烤的。這個燒烤活動是在田嶋家進行的。所有的 host family 和中大學生都聚集在田嶋家，男的 set 場，女的處理食材。燒烤的食物主要是肉和蔬果，還有一些飯團(都說了飯是定番)。除了燒烤之外，還有一個叫流水麵的玩意。這是個麻煩的玩意，要將竹切成一半再去掉中間的間隔，造成一條管道。將管道斜放，接上水源，就可以將麵條放上去。然後人就拿住筷子往管道上搶奪。因為有幾個小朋

友在，所以最後有點混亂。

這是一個很好的活動，但其實真的十分麻煩。幸好 host families 的各位把很多東西都準備好了，我們才能享受那個時刻。我們中大生幫到忙的跟 host families 事前事後的各種準備和善後工作實在微不足道。不只是這燒烤活動，整個 homestay 計劃的活動都是有賴他們的策劃，真的是十分感謝他們呢。

## 鐘乳洞

鐘乳洞就是一個洞，然後地下水把石灰岩溶了，再一直往下滴，最後形成了鐘乳石。香港應該是沒有鐘乳洞的(至少網上找不到)。走進鐘乳洞，感覺就像走進冷氣房一樣，溫度只有十多度。最有趣的地方是洞裡有很多個推介地點，而這些地點都有一個很厲害的名字，例如無限界、仙人の淵、幽玄の滝之類，即使實物跟那名字的氣勢有點出入。

## 別府

某天，到了別府一遊。人員包括 hitomi さん、Angel、我、こころ和あおい。車程是 45 分鐘到一小時左右吧(一直覺得日本人對遠近的概念跟我們有點差異...)。這天去別府一去就一整天。

話說別府那裡就有所謂“地獄”的景點，總共有八個。其實就是一些泉源來的，那裡的水的溫度有九十幾度，所以不能當溫泉的。那天我們就去了其中兩個地點。第一個是叫“海地獄”，叫海地獄的原因是那裡的水是海藍色的。那個九十幾度的池的附近有個足湯，我們都有去浸一會兒。那裡認真很熱，難怪浸溫泉是會暈倒的。另外我們還去了龍卷地獄，那裡每隔半小時左右就會噴一次水，很幸運的我們到了一會它就噴水了。

晚上去了花火大會，其實去花火大會前還有做點什麼的，不過細節就別在意了。日本在那個時候有很多祭。夏祭，歌都有得唱啦。那裡有很多人，多人得就像香港一樣。去排隊買食物要排很久，還未排到就已經開始放煙花了。幸好放煙花的時間好像很長，買完食物再走近看仍是覺得放了很久。那裡的煙花未必有香港的煙花那麼大，但比香港的近多了。放煙花的船就停在好近岸的地方，所以煙花的震撼力比香港的更強。在香港的時候，我一直覺得煙花在電視裡看效果更佳；但日本的情況完全不一樣。它不但有一列有日本特色的攤檔，煙花的現場感亦非電視能比擬。散場的時候，一大班人擠在路上，我又彷彿回到香港了。

## 足球

我的興趣之一是足球，雖然踢得很差的說。剛好 fumihide さんの興趣也是足球。於是某天 hitomi さん和 fumihide さん就帶了我和 Angel 去了足球場。fumihide さん和我去踢球，hitomi さん和 Angel 在場邊吹水。踢的是 5 人場，但這跟我平時踢的 5 人場小很多，完全適應不來。不過出一身汗還是很爽的。

踢完球後去了公共浴場。一進去是個很大的大堂，還有吃飯的地方，真的被嚇到了。浴場裡還有各種不同的設施，感覺就像去了遊樂園一樣呢。如果只是自己去旅行的話大概一世都不會進這種地方吧。

## 電影

某天，hitomi さん帶著 Angel、我、こころ和あおい，還有團長大大去看電影。據說是因為 Angel

想看寵物小精靈的緣故。劇情有點粗糙，不過在此就不細說了。倒是有幾點關於日本電影院想要說說。

票價方面，上網查了一下，大人 1800yen，大學生 1500yen，中小學生 1000yen。聽 hitomi さん說這算是個偏貴的價錢。換回港幣基本上票價都要過百，的確是個幾高的價錢。但如果加上物價差，似乎價位也不算比香港的戲院高很多。看價目表一個有趣的地方是晚場而不是早場有特價，這點是反映了香港跟日本的生活規律差異吧。

在戲院裡還能看到日本的周邊文化。先是戲院內有一個賣周邊的地方。然後是進場時會送一張街機用的小精靈卡。還有就是電影播完後可以在 3ds 下載電影限定的小精靈。這種文化雖然十分坑錢，但真想香港也有這種服務呢。

順帶一提，那天的雨至少有紅雨級別，幸好沒出什麼事。

## 得著

這次 homestay 體驗除了能嘗試各種日本文化活動等外，更重要的是能對日本人的家庭生活有所了解。這點是在一般的旅行或交流中做不到的。除此之外，經過這次後似乎稍微變得不怕和日本人說話了。

## Summary

This is a 12days 11nights homestay programme at inukae machi, oita. I stayed at Tashima san's home during this period. Another student, Angel, also stayed in this home. The main transport used there is private car. People can hardly live there with a private car because the transportation network is not well-established. The weather there was good for most of the time. The sun was shining and it was over 30 degree celcius, but it felt cooler than Hong Kong. I could even sleep well without the air-con. A typhoon came during the last few days of the programme. It rained dogs and cats, causing some trouble to us. Luckily, most of the proposed activities were not suspended. The air quality in oita was much better than that in Hong Kong. The drawback is that there are insects instead of dusts. The water quality was also excellent. And the food was great.

We had many activities in the homestay programme. We had some parties, cultural activities, bank visiting, barbecue, and some activities with our own host family. Cultural activities included playing with tea, playing with flower, playing with Japanese drum, and sitting there. I like most of them except playing with tea. It was boring.

Barbecue was a big event. All the host families and students came to Tashima san's home and enjoyed a barbecue lunch. It was a good time.

The host family brought us to some tourist spots in oita. For example, Tashima san brought us to a stalactite cave. It was cool inside. Since there is no such cave in Hong Kong, it was a good experience. We also went to places like a waterfall.

One day, hitomi san brought us to Beppu, where is famous of hot springs. We tried the hot spring for foot. We joined the firework festival at night. There were many people. The firework was great. It was close and shocking.

We also had some other activities during the homestay programme, including playing football and watching movie. All of them were enjoyable.

It is a memorable experience to join the homestay programme. We visited some tourist spots like in a normal trip, but we also had some experiences that cannot be found in a normal trip, like living with Japanese people, having a barbecue, or playing football in Japan. This programme provides me a different perspective to appreciate Japanese culture.

### Wong Wai Yan アイビー(Ivy)

在這個 Homestay 的過程中，真是覺得十分開心。起初，我參加這個活動是因為同學推薦，我有朋友上一年曾經參加這個活動，他也覺得十分開心，與他的家人相處得十分融洽，他說這個活動很值得去，因此我就參加這個活動。此外，我參加這個活動的目的是希望認識日本的文化，與日本人溝通，從而增進自己對日文的認識。參加完這個活動後，我已經達到這些目的了，在日本的文化方面我參加了花道，茶道，坐禪，燒烤等等，充分認識到日本的文化，另外，我很慶幸我能夠在一個很傳統的家庭中住，在任何時候都會日本的傳統方式去做，令我深入了解到日本的文化。在日文語言能力提升方面，我能夠從什麼日文都不懂去到能夠聽懂超過一半的對話，真的很有滿足感。

活動的第一天，我們到達大分機場，看到很多爸爸媽媽迎接我們，我感到十分開心，但是我除了微笑，就沒有什麼反應，因為我開始害怕說日文，爸爸媽媽載我們回家時，跟我們說了很多話，可是我卻有很多都聽不懂，我心想：糟了，之後的 10 天該怎樣相處呢？事前除了知道爸媽職業都是農夫，其他什麼都不知道。到家後，我發現藤原家真的很傳統，建築格局很有日本風，睡榻榻米，有很多美麗的裝飾，除了建築格局外，他們都會吃飯前後，回家都會說禮貌的說話，就如傳統的日本人一般。之後，我看到我的姐姐，幸好她會說英文，起碼有一種共同的語言能夠溝通，媽媽爸爸要說很慢很慢，我才可聽得懂，當我有些字不懂怎麼用日文表達時，我就會用電話內的英日辭典翻譯。在聊天的過程中，媽媽說她每天 6 時會散步，我們知道後決定第二天和媽媽一起散步，並調較好鬧鐘，怎料，原來鬧鐘上的 6 時是香港時間，日本時間是 7 時，我發現晚了起床就繼續睡覺。



第二天，我們吃過早餐後便幫媽媽預備歡迎會的食物，場面溫馨。之後就坐車去買浴衣，一到了百貨公司，我看見那些浴衣十分昂貴，我跟媽媽說那些浴衣很貴，她說沒關係，放心買吧。其實，我們要交的活動費用遠比爸爸媽媽的支出少，他們竟然肯不計虧蝕地讓我們在他們的家住 10 多日，並讓我們愉快地渡過 10 多日，真是十分難得。買完浴衣後，我們出發與市長對話，我們十位團友終於可以集合在一起了，我們一遇見對方，便立刻大談昨天遇到的事，每個人都有不同的遭遇，感覺十分特別。之後我們到會議室談話，首先是自我介紹，我真的很害怕對著那麼多人說話，



尤其是用日文說，幸好還說得挺暢順。到了晚上 歡迎會，大家都準備了不少食物到會場，每款食物都很美味，接著又是自我介紹的時間，橋本先生要我們準備，其實我已經準備好，可是太緊張了，不小心說錯了自己喜歡吃的東西，弄得大家捧腹大笑，我就十分尷尬。回到家，爸爸便將我的趣事告訴姐姐，弄得我十分難堪，但是我很開心，因為我發現藤原家不再把我們當成客人，而是家人。

我們在第三天真是十分忙碌，早上去外婆家，下午去華道茶道，晚上練習太鼓。早上去外婆家，看到外婆，外公，及舅母。他們三個都很精神，外公一看到我們，就馬上跟我們聊天，外公說了很多他以前的事給我們聽，雖然有很多東西我們都聽不懂，但見外公講得興致勃勃，我們都覺得很開心。回家後，我們立刻更換浴衣，去華道茶道，原來穿浴衣十分麻煩，媽媽幫我們穿得很辛苦，不但需要很大力氣，也需要很純熟的技巧。穿浴衣走路也是很辛苦的，不但要筆挺地站著及走路，不過辛苦的不止是這樣，而是在華道及茶道時跪著，雖然辛苦，但能夠在華道茶道中學到日本的



文化，都是值得的。

第四天是最空閒的一天，因為我們睡到 12 點，幸好前一天跟媽媽說了我們不吃早餐，下午就開始騎馬，騎馬的時候十分緊張，因為不能踩著腳踏，只能抓住韁繩，有點兒害怕跌倒，爸爸見到我緊張得全身繃緊的狀態都笑了起來。晚上就去了屋外玩煙花，原來日本玩的煙花與大陸的玩法是一樣的，不過，我在大陸會玩得比較瘋狂，在日本，可能爸爸害怕我會受傷就不敢我玩得太瘋癲，不過都玩得很開心。



第五天由於自由活動，爸爸媽媽安排了滿滿的行程，讓我們玩得盡興，姐姐也跟我們玩得十分

開心，我們不但去了蓮花池，石佛，還去了素麵祭，浸溫泉和吃了迴轉壽司。我們去蓮花池的原因是三家姐的兒子叫蓮，一到了蓮花池，我們就十分興奮，一直在拍照，十分滿足。之後去了一條溪流中參加素麵祭，那些素麵從竹筒的高處流下來，我們用筷子接住，再沾一些湯再吃，感覺很有趣，我們都吃得津津有味，還在溪流上玩水。去完素麵祭，就去浸溫泉，去到溫泉店，我才發現日本人浸溫泉是需要脫掉所有衣服的，這真的讓我嚇到。脫掉所有衣服對中國的女性來說是十分害羞的事，加上我是第一次浸溫泉，因此我需要很久才能突破這心理關口，才可一絲不掛地浸溫泉。可是，姐姐卻沒有去浸溫泉，因為爸媽都去浸了溫泉，他們浸完後會感到疲累，不適合駕駛，因此，姐姐很貼心地做了這樣的決定。我發現，這一家人真的感情很好啊，很開心能在這個家住。



第六天是坐禪及燒烤。其實坐禪是十分累的，因為會坐到腳痛，但是我依然堅持著，最後坐禪大師還稱讚我坐得好。之後，我們去了田鳩先生的家燒烤，香港的燒法跟日本的燒法是十分不同的，就是男生將食物放在鐵絲網上而燒，當食物熟了後再夾給其他人吃，我們女生就好像飯來張口一樣。我們燒烤後就吃素麵，跟田鳩先生的孫子們玩耍，十分高興。



第七天是參觀大分銀行和在大分市中購物，雖然今天是爸媽都沒有陪伴我們，不過有九位團友陪伴我，都已經很開心了，驚喜的是原來有個會講廣東話的人在大分銀行工作，讓我們可以聽得明大分銀行的一些政策，我們還去了金庫內參觀，與大分銀行工作人員打成一片。接著，我們到了不同地方購物，也不忘買手信給藤原家。

第八天也是空閒的一天，因為只有晚上有集體活動。我們下午去了商場購物，買了很多東西，之後，就去打太鼓，很高興的是我打了大鼓及小鼓，其實打小鼓的挑戰性很大，因為需要節奏感很強，連太鼓老師都很難教，幸好我的節奏感還算好，沒有成為隊中的老鼠屎，不過爸爸覺得我打大

鼓比較上手，我聽到爸爸這樣說真是十分高興。

第九天是我最期待的一天，因為團友們會到我家中參加農業體驗，這天我們參觀地質公園，農業體驗，參觀醬油廠，瀑布，及去了羽田野先生家中玩耍。雖然天氣不似預期，但都無損我們滿滿的行程，羽田野先生的妻子介紹了很多地質公園的歷史，爸爸教了很多怎樣挖紫薯，醬油廠工人介紹了很多製造醬油的過程，我們看了很大很美的瀑布，我們做了很多香港料理給羽田野家吃，媽媽還教了我們到其他人家的時候要說什麼，讓我們不至於失禮人家。一整天，十分充實，十分滿足。



第十天，由於我們之後會留在日本，亦買了九州 PASS，但我們還未到大分車站換 PASS，爸爸媽媽便很貼心地幫我們安排這天的行程，首先帶 COCO 和 VICKY 一起去大分站換 PASS，之後去大分七夕祭。我和 CHERRY 跟 COCO 和 VICKY 是超好的朋友，所以我們什麼都分享，在吃午飯的時候，我們特地選了不同的套餐然後分享食物，我們會分享不同事，也會爆了很多笑料，因此爸爸媽媽都笑得很開心。在大分七夕祭時，爸媽怕我們看不到表演，就霸了舒服的位置給我們，下雨時會幫我



們打傘，好讓我們看表演看得開心，他們的貼心舉動真的讓我們感動了。

到了活動的倒數第二天，我們參加了歡送會，這一次姐姐及一些親戚都參加了，十分開心，我們和媽媽也有幫忙準備食物。吃完東西後，我們就準備歌舞表演獻給在場人士，感謝他們一直以來對我們的照顧。到我發表感言時，我的腦袋滿是這十天的回憶，藤原家真的待我們太好了，使我情不自禁地掉下眼淚來。

經過這十二天的相處，從一開始我來到大分，什麼也聽不懂，也不敢與他們說話，可是，他們依然很熱情地招待我們，不斷找話題跟我們聊天，耐心地解釋他們每一句說話，好讓我們聽得明，不斷地遷就我們，盡量滿足我們的要求，我不吃青椒，他們盡量不煮青椒，我想吃哪些，他們便會

買哪些，十分貼心。而我，我真的把藤原家的人待成家人了，姐姐第二天早上要上班，但她遲遲未睡覺，我會催她睡，見媽媽煮飯辛苦，會自動自覺幫忙切菜，洗碗，這十二天後，我養成了很多好習慣，早上跑步時看到人會打招呼，到人家中玩會說打擾了，早起床等等。這十二天真的感謝他們的照顧、包容，藤原家已成為我日本的家了。

### Summary

Firstly, this homestay program was recommended by my friend. He participated in this program last year. He said that it was deserved joining, so I took part in this program this year. In addition, I chose this program because I want to acquire much more knowledge on Japanese culture. Also, I would like to communicate with the Japanese so as to enhance my Japanese. Therefore, I am very lucky that I can fulfill my dream.

However, when I arrived Oita Airport and met my mum and dad, I was very afraid of speaking in Japanese. Worse still, I did not understand what mum and dad were talking about. I was very anxious. "How can I live with them in these 12 days?" I thought. Luckily, my elder sister could say English so that we can communicate with each other. Also, Fujiwara's family (our family) talked to us in Japanese slowly and patiently, so I can understand what they said. Our family like to share things with each others, like my embarrassing things, the food that I do not like, my habits and so on so forth. Our family is very traditional. The design of house is traditional Japanese style with many beautiful decorations. We slept on tatami too.

After participating in this program, I have reached my goal which is to acquire much more knowledge on Japanese culture and enhance my Japanese. In the program, I attended flower arrangement, tea ceremony, meditation, barbecue and so on. I have learn the differences of cultures between China and Japan. For example, the pose of meditation of Japanese is much more difficult than the Chinese one. The way of barbecue in Japan is different from that in Hong Kong. I have learnt a lot of greeting languages, like the greeting when I go home, the greetings before and after eating, the greetings before and after going to friend's home, etc. Also, I have learnt that people cannot put their arms on the table while eating. Dad always reminded me this important etiquette. Apart from learning Japanese culture, I have also finished my target on enhancing Japanese. On the first day of this program, I really did not know what the Japanese of "I do not need" and misunderstood what mum said. Then, I listened and spoke Japanese every day. Also, thanks to our family's patience, my Japanese had made some progress. At least, I was very satisfied that I could understand what they said.

Finally, I had a enjoyable time in Oita. I could learn Japanese culture and communicate with the Japanese. The most important thing is that I could get along well with my Japanese family. It is absolutely worth joining this program and living with them. I hope that we can keep contact in the future.

### Chung Cheuk Lam チェリー (Cherry)

每次回想這十二天在大分的日子，都令我會心微笑。現在讓我以文字好好記錄這美好的回憶，為旅程畫上完美的句號。

### 23/8 大分空港 迎え

我們晚上約十點到達大分機場。在等待行李時，便看到各位お父さんとお母さん拿著橫額在等候迎接我們，又有兩位小朋友在喊「エンゼル、ロイ」（我們其中兩位成員的名字）。我深深感受到他們的熱情，令我更期待之後在大分的生活。因為我日語不太擅長，而且十分緊張和手足無措，所以與お父さんとお母さん初次見面對話不是太順利，令我感到抱歉。



### 24/8 市長表敬訪問、歓迎会

我們在第二天到豐後大野市役所與市長見面。大家首先逐一作自我介紹，因為我事先不知情，沒有作準備，因此在那時十分緊張。我很驚訝市長對香港以及我們大學的事情感興趣。之後由市長發言，雖然我只明白一些內容，但從談吐中感受到市長做人做事都非常認真，而且十分歡迎我們的來臨。

之後，有市役所的職員為我們介紹豐後大野市的觀光景點。與香港的非常不同，豐後大野市有名的不是甚麼主題公園或高樓大廈，他們的觀光景點大部份都是自然景色，並設有「Geo Park」去保護那些自然景觀。只是看投影片，已令我覺得其壯觀的景色，使我更想親身遊覽那些有名的景點。

與市長見面之後，各位お父さんとお母さん為我們舉行歡迎會。每個家庭都帶了很多美味料理與大家分享。我的お母さん則製作了一道茄子料理，我和 Ivy 事先也有幫忙把茄子的皮去掉。

在歡迎會，每個家庭都作自我介紹，我亦藉此機會認識其他お父さんとお母さん。當大家用餐，お父さん們更會到處為大家倒酒或飲料，非常好客。歡迎會上，這是我第一次與大群人一起高歌一曲以及高呼「萬歲」。這令整個歡迎會的氣氛變得高漲。由於去年的同學曾表演中大和聲書院的「beat」，令各位お父さんとお母さん印象難忘，因此他們邀請我們再次表演。雖然他們不明白「和聲 beat」的內容，但他們仍看得十分高興，令我十分難忘。

### 25/8 華道、茶道

第三天，我們穿著漂亮的浴衣，到犬飼公民館體驗華道和茶道。這是我首次接觸華道和茶道，令我非常興奮。師首先作簡單說明，並提醒我們插花時要保持安靜，我們自由創作。在插花時，由於整個環境都很寧靜，靈能完全的靜下來，專心一致地創作我的作品。最後對我的作品給予意見，才知道日本傳統的華道是不會



驗華道和華道之後便讓我的心我請老師擺放花朵

浮在水面。

之後我們便體驗茶道。老師一一為我們奉上點心和抹茶。看著老師慢慢地，細心地一步一步地製作抹茶，令我更想品嚐那杯茶。抹茶和點心是最佳組合：抹茶不但沖淡了點心的甜膩，還感受到老師的認真製作的態度。之後，我們分成兩組，一組學習如何遞上點心；另一邊學習製作抹茶。而我是學習製作抹茶，老師手把手教著我如何製作抹茶。我本以為很容易，但原來每個步驟都很嚴謹。連匙的擺放方向也不能隨便。從茶道，我感受到日本人做事認真的態度。雖然長時間需要身穿浴衣跪坐，雙腿非常疲累。但最後能讓我的お父さんとお母さん嚐到我親手製作的抹茶，令我感到很滿足！

## 26/8 乘馬教室

來到馬場，猜不到是如此乾淨。老師簡單說明騎馬需注意的事，便每次讓兩位成員體驗騎馬。原以為騎馬是很刺激的活動，但原來只是騎著馬匹，悠閒地散步兩三圈，輕鬆得令我不捨得下馬。之後，我們欣賞當們年紀輕輕，騎馬技巧已服。



地的小朋友騎馬 看他已經很熟練，令我非常佩服。

## 28/9 座禪教室、バーベキ

早上，我們到寺廟體驗座禪的正確姿勢，才知道原不同。坐法是要把雙足放腿上，初嘗試時覺得十分法師讓我們放鬆心情，頭專心一致。之後，我們體驗座禪三十分鐘。要長時間保持「蓮花坐」姿勢是很累的，因少成員都途中都被法師糾正姿勢。座禪完畢後，法師說我他兩位成員是最集中的。他還建議我們之後每日都座禪十讓心靈休息一會。最後，我請法師用「警策」來擊打我們部，因為我想知道那是有多痛呢。雖然法師以比較溫柔的來擊打，但仍是疼！

## ユウ、ソーめん流し

驗座禪。法師教我們座來和平時盤膝坐的姿勢

在大難做。腦要驗座此不和其分鐘，的肩力度



燒烤他家準備

體驗座禪後，我們到田嶋さん家一起燒烤。當知道大會是第一次舉辦，我感到非常幸運，因為這是個認識其庭和聯繫感情的好機會！首先，我們女生とお母さん一起食材；而男生則與お父さん一起製作吃素面用的竹管。各位お父さんとお母さん給我們燒十分美味的肉和蔬菜。與香港的不同，日本的燒烤是把食物擺放在燒烤爐上。不像香港人使用燒烤叉來燒烤。吃完燒烤，我們便開始素面大會。碗和筷子都是お父さん們用竹整成的，為素面大會添上趣味。我們每人都找一個有利位置來站著，興致勃勃地夾著素面來吃，真是一個特別的體驗。午餐過後，我們十人和眾多位小朋友到田嶋さん家的附近散步。一邊和他們說笑，一邊欣賞附近美麗的風景。這種無憂無慮的生活是在香港找不到的，心裡不禁想到要是能不離開大分就好！之後，我們回到田嶋さん家中，與各位お父さんとお母さん一起收拾。他們更讓我們帶竹碗和筷子回港，留作記念。

## 29/8 大分銀行、大分市散策

這一天早上，我們便乘坐 JR 由犬飼站到大分站。大分市的感覺和犬飼町的很不同，大分市是商業感很重，非常現代，有點像在香港。因此我比較喜歡留在犬飼町，雖然四周皆是鄉村，但可以體驗與香港完全相反的生活。

我們到大分站附近的大分銀行參觀。幸運，竟然遠在大分，也能遇到來自廣職員- 陳さん。她告訴我們，在大分銀臺存款，仍需要顧客手寫存款單。我認較浪費時間，因為在香港的銀行櫃臺，已轉成電腦列印，較方便快捷。

之後，職員帶我們參觀位於地底的即是保險箱。甚少到香港的銀行保險箱看到如此保安性高的大門也嚇一跳。

之後我們到二樓，那處有不少的畫有一部鋼琴。原來大分銀行會定期邀請到表演。陳さん說目的是希望拉近與顧客，令銀行的形象變得親民。之後，他訴我們大分銀行將參加大分市的祭典。而且他們製作的花車是多年來的冠軍，令我更期待祭典當日。



我們很東省的行的櫃為這比存款單

金庫，的我，

作，還音樂家客的距們又告

之後便是我們在大分市的自由時間。我們到附近的一個古城 - 府內城參觀。它非常宏偉，外觀古色古香，卻聳立在商業區內，相映成趣。我們隨後亦到商店街逛街。



### 30/8 和太鼓

其實前幾天，我們也曾打太鼓。因為お父さん曾帶我們去看一群女生練習太鼓，而她們也讓我們嘗試一下。雖然很難掌握，但真的非常有趣。因此我十分期待正式體驗太鼓的時間。



在我們打太鼓前，大分的同學為我們表演了一曲。鼓表演，我都會被鼓聲所感動，因為它給我非常熱血的一開始負責一個小鼓。雖然它個子小小，卻是一個重要便是一直打著同一個節奏，避免其他人跟不上拍子。由同一個節奏，很容易會變亂，所以這是個很具挑戰性的後，我改為打普通大小的太鼓。這次，我可以打帶有動而同學亦提醒我們要留意打鼓時的動作要英氣一點，可看起來更氣勢磅礴。經過多次練習，我們為各位お父さん表演了一曲。雖然這不是最完美的表演，但看到他表情，也令我十分滿足。同時我又很不捨得，因為我深吸引了，可惜在香港很難有機會可以接觸太鼓……



每次看太鼓感覺。我的角色，於是打著位置。之感的拍子。以使表演人とお母們高興的深被太鼓

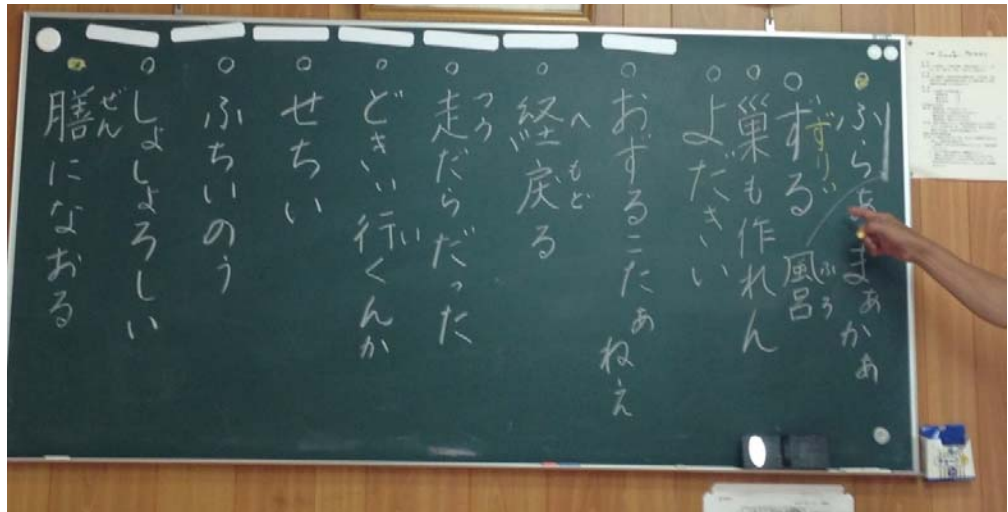
### 31/8 農業体験、食品工場見学

早上，我們到犬飼港跡參觀。羽田野さん為我們講解有關的歷史，原來在古代，人們要到東京是要從這裡乘船。她又告訴我們，這條河萬一潮漲，水位能上漲至幾米高，與我們看到的風景是截然不同。

當日一直下雨，因此農業体験只有男生能下田，幫忙收割番薯，因此我感到少許遺憾和失望。隨後，我們到附近享用午餐，有便當和剛剛收割的番薯。與香港的食法不同，お父さんとお母さん是不會脫去番薯的皮，直接吃的。一開始我是相當驚訝，但由於這些番薯的皮是很薄，因此連



薯皮吃也很好吃。之後，田嶋さん教我們大分的方言，非常有趣。在之後幾天，我們也嘗試在對



話中說那些方言。

午餐之後，我們到一間味噌工場參觀。為了確保食物品質，工場設定多條嚴謹的工作守則，見識到他們認真工作的態度。另外，設備也非常先進，不但機器把產品封機器還能分辨不同的紙箱，放它們到位置。



工場的入紙箱，正確的

然那時光，相反我們不

隨後，我們到原尻の滝觀光。雖在下雨，亦無阻我們欣賞它壯觀的風增添一點神秘感。可惜時間的關係，能走到吊橋下，與瀑布零距離接觸。

### 1/8 大分市祭り

祭典在晚上舉行。由於下雨，我們沒有穿著浴衣到祭典，但無阻我們感受祭典熱鬧的氣氛。祭典開始前，有大群幼稚園學生跳舞，非常可愛。之後有穿古代武士裝束的人來發射響炮，意味著祭典的開始。隨後有不同機構的人推著他們大型的花車進行巡遊，還有一大群的人負責跳舞助興，好不熱鬧。他們冒著大雨一直落力地跳舞。我們作為觀眾，也在一旁一起大喊口號，令我深深感受到日本祭典的熱鬧和樂趣。



### 2/8 お別れ会

與歡迎會一樣，每個家庭都帶了很多美味料理與大家分享。這次，我的お母さん製作了沙拉和特別的腐皮壽司 - 她放素面來取代飯，非常美味。

之後，每個家庭皆分享他們在這十二天的感受。輪到我的時候，當時我腦內想起很多與お父さんとお母さん，還有姊姊的生活片段，不禁哭起來。因為那些點滴都是美好的感人的。所以我在告別會沒有分享很多，但我其實有很多話很想和藤原さん一家說，感謝他們在這十二天對我照顧。

隨著告別會的結束，我們在大分的旅程也到尾聲。真的很捨得在大分的生活，因為藤原さん一家都很溫暖，對待我就如親生子女般好。希望之後有機會能再到大分探望他們一家。(字數：3749)



### Summary

First of all, I feel so glad that I can join this enjoyable program. Let me share my 12 days experience in Oita.

In my opinion, the most interesting activity is BBQ Party. It is because we enjoyed delicious food, meat and fresh vegetables. Besides, we Nagashi Somen(流しそうめん) which cannot find in Hong Kong. Moreover, a fun and leisure time with children the party. We chatted, ran and played them. They reminded me my lovely childhood. Playing with these innocent children let me forget all the worries so relaxed. In Hong Kong, we usually time with classmates or dealing with assignment. It is hardly to spend time children and play with them. Therefore, I treasured the memories in Oita.



juicy  
tried  
we  
we had  
during  
with  
  
and felt  
spend  
  
with

On the other hand, I really want to say thank you to Fujiwara (藤原) family. Since they are really nice to me and did me favors. They are so warm and treated me like we are a real family.

I enjoyed the time spending them so much. For instance, they to many beautiful places for sightseeing. Mrs. Fujiwara (藤原) also went for a walk in the vicinity house. It is so pleasurable as the was so pretty and this actiity is health. Furthermore, we cooked Mother taught us how to cook Japanese style dishes. They shared delicious and fresh vegetables with tomatoes, potatoes and cabbage. However, it is a pity that we cannot together because of the bad

Moreover, I am so delighted that I met the parents of Fujiwara (藤原). They are so hospitable and energetic. They shared their anecdotes with us. For example, the previous experience of visiting Hong Kong. Although I did not fully understand our conservation, I still enjoyed in chatting with them.



with  
took us  
and we  
of the  
view  
good for  
together.  
some  
a lot of  
us, like  
plough  
weather.

Mrs.

In addition, I like Oita so much. Since compared to Hong Kong, many places in Oita are rural so the air is certainly clean and fresh. Besides, we could see many stars at night. It is a bit impossible in Hong Kong as there is light pollution. Moreover, the people in Oita are so friendly and kind. For instance, the neighbors help each other and share their crops mutually. Furthermore, they greet whenever they meet. It makes me feel their close bond. However, I think it is hardly to find in Hong Kong nowadays as the relationship between neighbors is not close. Therefore, I think we should learn their friendly attitude towards the other.

Last but not least, I would like to show my appreciation to Fujiwara (藤原) family. I really had pleasant time in Oita. And now, I am missed everyone in Oita so much. I hope I will have chance to visit Oita again in the future. (words:502)

\*\*\*\*\*

# 活動照片



\*\*\*\*\*



華道



茶道



\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*





\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*



# 送別会



# 送別会 感謝



# さようなら

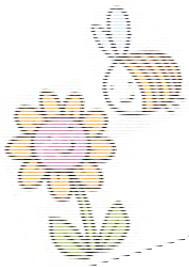


\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

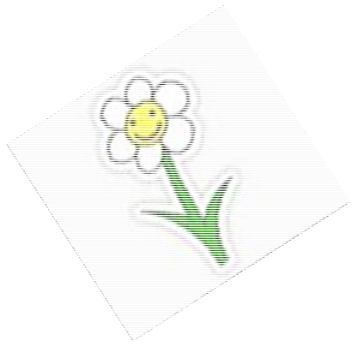
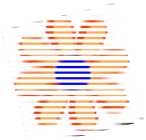


# 活動照片



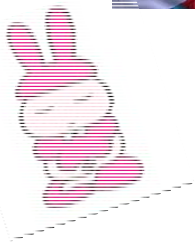
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*